

La fantasia decorativa di famosi creatori di immagini. Segni estetici di grande forza visiva, realizzati dai più originali autori del nostro secolo, per esprimere la ricchezza e la varietà delle emozioni. La casa come spazio dell'intensità poetica e della gioia di vivere, luogo ideale in cui i nostri gesti quotidiani assumono significati emblematici. Superare una visione neutrale della ceramica per creare un ambiente domestico di grande enfasi scenografica.

The decorative fantasy of famous image creators. Aesthetic signs with a strong visual impact, made by the most original artists of our century, to express the richness and variety of emotions. Home as a space of poetic intensity and joy to live, an ideal place where our daily gestures take on an emblematic significance. Overcoming a neutral view of ceramics to create a domestic environment with a very spectacular emphasis.

La fantaisie décorative de créateurs d'images célèbres. Des signes esthétiques d'une grande force visuelle, réalisés par les auteurs les plus originaux de notre siècle, pour exprimer la richesse et la variété des émotions. La maison comme espace de l'intensité poétique et de la joie de vivre, lieu idéal dans lequel nos gestes quotidiens revêtent des significations emblématiques. Dépassez la vision neutre du carrelage pour créer un environnement domestique de grande emphase scénographique.

Die Phantasie der berühmten Bilderschöpfer in Bezug auf Dekors. Ästhetische Merkmale von großer visueller Kraft, von den originellsten Autoren unseres Jahrhunderts verwirklicht, um Reichtum und Vielfalt der Emotionen auszudrücken. Das Heim als Raum der poetischen Intensität und der Lebensfreude, der ideale Ort, in dem unsere täglichen Gesten emblematische Bedeutungen annehmen. Eine neutrale Vision der Fliesen hinter sich lassen, um ein häusliches Ambiente mit effektvoller Eindringlichkeit zu schaffen.

La fantasia decorativa de famosos creadores de imágenes. Signos estéticos de gran fuerza visual, realizados por los más originales autores de nuestro siglo, para expresar la riqueza y la variedad de las emociones. La casa como espacio de la intensidad poética y de la alegría de vivir, sitio ideal donde nuestros gestos cotidianos asumen significados emblemáticos. Supera una visión neutral de la cerámica para crear un ambiente doméstico de grande énfasis escenográfico.

Богатая фантазия известных творцов образного языка. Эстетические формулы большой визуальной силы, созданные самыми своеобразными авторами нашего времени с целью выразить богатство и разнообразие эмоций. Дом как пространство, насыщенное поэзией и радостью жизни, идеальная сфера, в которой наши повседневные действия приобретают символическое значение. Преодоление нейтрального восприятия керамики для создания жилого пространства большой сценической выразительности.

著名形象設計師的藝術結晶，本世紀最有創見的藝術家們的大手筆，具有強烈的視覺震撼力，向您充分展示人類情感的豐富和細膩，充滿詩意和生活情趣的居室，是日常事物展示其風采的絕佳場所。憑著對瓷藝的熱愛，藝術家們用他們獨特的的視覺為我們的居室營造一份特別的氣氛。

decor

Ronald Van Der Hilst ▶

Tulipani ▶

Mille'900 ▶

Tord Boontje ▶

Primavera ▶

Ruben Toledo ▶

Cuban Veranda ▶

Cuban Black ▶

Piero Fornasetti ▶

Ultime Notizie ▶

Libreria ▶

Mongolfiere ▶

Bicchieri ▶

Soli e Lune ▶

Architetture ▶

Lunario del Sole ▶

Tema e Variazione ▶

Evergreen ▶

I Fiori di Alice ▶

Collana ▶

Treccia ▶

decor



Ronald Van Der Hilst



Bibliografia - Bibliography

Naessens/Devriese	HUIS & THUIS - '04
Marcel Vissers -	BELGIUM, LAND OF THE GOOD LIFE - '06
Ronald van der Hilst -	THE TULIP IN ANTWERP - '06
Aertssens/Roelants -	CREATIEVE INTERIEURCONCEPTEN - '07

Ronald van der Hilst (1965), olandese di nascita e progettista di paesaggi, si stabilì ad Antwerp nel 1993 quando la città era Capitale Culturale d'Europa. Inizialmente si concentrò sulla progettazione di giardini e paesaggi e sulla stesura di articoli per riviste. Iniziato come un gioco, il tulipano divenne un tema ricorrente nel suo lavoro per 10 anni. Appassionato di fiori fin dalla tenera età, fu colpito dalla meravigliosa storia del tulipano di Antwerp e si rese conto che – in quanto olandese – non aveva mai pensato con apertura mentale a questo fiore considerato un "clichè". La sua collezione di "progetti tulipano" comprende il vaso in cristallo per tulipani "Bulbe", modellato da Val Saint Lambert, aggiunto alla collezione di vasi per tulipani della Regina olandese Beatrice. Egli rese Antwerp consapevole della storia del suo tesoro nascosto con un progetto di mostra nel 2006, al quale parteciparono tutti i musei ufficiali locali e molte delle vetrine dei disegnatori di moda di Antwerp. In collaborazione con alcuni disegnatori di moda, egli eseguì disegni di tulipani su abiti, pubblicò un libro, creò murali, rilievi, sculture, scatole, lampadari, illustrazioni e cartoline, tutti con il tema del tulipano. Inoltre, Ronald van der Hilst ha progettato l'inserimento dei tulipani nel giardino storico del Rubens Museum, del Museum Plantin Moretus, del Castello Den Brandt e del Kalmthout Arboretum. I suoi giardini e la sua predilezione per il tulipano hanno attirato l'attenzione di riviste internazionali e siti blog come Bloom, Elle Décor, Elle, Country Life e A Shaded view on Fashion.

Dutch-born artist and landscape designer Ronald van der Hilst (1965), moved to Antwerp in 1993 when the city was Cultural Capital of Europe. Initially he concentrated on designing garden and landscape projects and making reports for magazines. Although it started as a joke, the tulip has become a constant theme in his work for 10 years. As a passionate flower lover from early age, he was touched by the marvellous history of the tulip of Antwerp and he realised that he – as a Dutchman - had never really had an open mind towards this 'cliché' flower. His collection of 'tulip designs' includes the crystal tulip vase "Bulbe", fashioned by Val Saint Lambert, which has been added to the tulip vase collection of the Dutch Queen Beatrix. He made Antwerp aware of this hidden treasure history by an exhibition project in 2006, in which all the official local museums and many of the window-displays of Antwerp fashion designers were involved. In collaboration with some fashion designers he made tulip drawings on clothes, published a book, created murals, reliefs, sculptures, boxes, chandeliers, illustrations and postcards all with the tulip as a theme. Also, Ronald van der Hilst designed tulip settings for the historical garden of the Rubens Museum, Museum Plantin Moretus, Castle Den Brandt and the Kalmthout Arboretum. His gardens and tulipmania have attracted the attention of International magazines and blog sites like Bloom, Elle Décor, Elle, Country Life and A Shaded View on Fashion.

Ronald van der Hilst (1965), hollandais de naissance et architecte paysagiste, s'établit à Anvers en 1993 lorsque la ville était Capitale Culturelle d'Europe. Il se concentra initialement sur la conception de jardins et de paysages ainsi que sur la rédaction d'articles pour des revues. Débutée comme un jeu, la tulipe devint un thème récurrent dans son travail pendant 10 ans. Passionné par les fleurs depuis sa tendre enfance, il fut frappé par la merveilleuse histoire de la tulipe d'Anvers et il se rendit compte que – en tant qu'Hollandais – il n'avait jamais considéré avec une certaine ouverture mentale cette fleur estimée comme un « cliché ». Sa collection de « projets tulipe » comprend le vase en cristal pour tulipes « Bulbe », modelé par Val Saint Lambert, ajouté à la collection de vases pour tulipes de la Reine hollandaise



Béatrice. Il rendit conscient Anvers de l'histoire de son trésor caché avec un projet d'exposition en 2006, auquel participèrent tous les musées officiels locaux ainsi que de nombreuses vitrines des designers de mode d'Anvers. En collaboration avec plusieurs designers de mode, il effectua des dessins de tulipes sur des vêtements, publia un livre, créa des murals, des reliefs, des sculptures, des boîtes, des lampadaires, des illustrations et des cartes postales, le tout ayant pour thème la tulipe. En outre, Ronald van der Hilst a projeté l'insertion des tulipes dans le jardin historique du Rubens Museum, du Museum Plantin Moretus, du Château Den Brandt et du Kalmthout Arboretum. Ses jardins et sa prédilection pour la tulipe ont attiré l'attention de revues internationales ainsi que de sites blog comme Bloom, Elle Décor, Elle, Country Life et A Shaded view on Fashion.

Ronald van der Hilst (1965), gebürtiger Holländer und Landschaftsplaner, ließ sich in Antwerpen nieder, als die Stadt Kulturhauptstadt Europas war. Zu Beginn befasste er sich mit der Planung von Gärten und Landschaften sowie mit der Abfassung von Artikeln für Zeitschriften. Was als Spiel begann, wurde 10 Jahre lang zu einem wiederkehrenden Thema seiner Arbeit – die Tulpe. Ronald van der Hilst, schon als Kind ein begeisterter Blumenliebhaber, blieb von der fantastischen Geschichte der Tulpe von Antwerpen tief berührt und stellte fest, dass er - als Holländer - diese Blume nie aufgeschlossen, sondern immer nur als ein "Klischee" betrachtet hatte. Seine Sammlung von "Tulpenprojekten" umfasst die Kristallvase für Tulpen "Bulbe", die von Val Saint Lambert modelliert und der Tulpenvasensammlung der holländischen Königin Beatrix hinzugefügt wurde. Durch ein Ausstellungsprojekt im Jahre 2006, an dem alle offiziellen Museen des Ortes und viele Schaufenster der Modedesigner Antwerpens teilnahmen, machte er der Stadt Antwerpen die Geschichte ihres verborgenen Schatzes bewusst. Er führte in Zusammenarbeit mit einigen Modedesignern Tulpenzeichnungen auf Kleidern aus, veröffentlichte ein Buch, schuf Wandmalereien, Skulpturen, Schachteln, Lampen, Illustrationen und Ansichtskarten, denen allen das Thema der Tulpe gemein ist. Darüber hinaus projizierte Ronald van der Hilst die Eingliederung der Tulpen in den historischen Garten des Rubens Museums, des Museums Plantin Moretus, des Schlosses Den Brandt und des Kalmthout Arboretum. Seine Gartenanlagen und seine Vorliebe für die Tulpe haben die Aufmerksamkeit internationaler Zeitschriften und Blogseiten wie Bloom, Elle Décor, Elle, Country Life und A Shaded view on Fashion auf sich gezogen.

Ronald van der Hilst (1965), holandés de nacimiento y diseñador de paisajes, se estableció en Antwerp en 1993 cuando la ciudad era Capital Cultural de Europa. Inicialmente se concentró en el proyecto de jardines y paisajes y en la redacción de artículos para revistas. Aunque empezó como un juego, el tulipán se volvió un tema recurrente en su trabajo durante 10 años. Aficionado a las flores desde muy pequeño, quedó impresionado con la maravillosa historia del tulipán de Antwerp y se dio cuenta de que – al ser holandés – nunca había considerado con apertura mental esta flor considerada un "cliché". Su colección de "proyectos tulipán" comprende el florero de cristal para tulipanes "Bulbe", modelado por Val Saint Lambert, que se ha añadido a la colección de floreros para tulipanes de la Reina Beatriz de Holanda. Él fue quien concienció Antwerp de la historia de su tesoro escondido con un proyecto de exposición en 2006, en el que participaron todos los museos oficiales locales y muchas de las vitrinas de los diseñadores de moda de Antwerp. En colaboración con algunos diseñadores de moda, realizó diseños de tulipanes sobre vestidos, publicó un libro, creó murales, relieves, esculturas,

cajas, lámparas, ilustraciones y postales, todos con el tema del tulipán. Además, Ronald van der Hilst ha proyectado la introducción de los tulipanes en el jardín histórico del Rubens Museum, del Museum Plantin Moretus, del Castillo Den Brandt y del Kalmthout Arboretum. Sus jardines y su predilección por el tulipán han atraído la atención de revistas internacionales y sitios blog como Bloom, Elle Décor, Elle, Country Life y A Shaded view on Fashion.

Датский художник и ландшафтный архитектор Рональд ван дер Хильст (1965) переехал в Антверпен в 1993 году, год, в течение которого этот город был Культурной Столицей Европы. Изначально он работал, в основном, над дизайном садов и ландшафтных проектов, а также писал статьи в журналах. И хотя все началось с шутки, вот уже 10 лет тюльпан является постоянной темой в его творчестве. Будучи страстным любителем цветов с раннего детства, он был тронут чудесной историей антверпенского тюльпана и, как настоящий датчанин, осознал, что прежде он никогда по-настоящему не открывал свое сердце этому «типичному цветку». Его коллекция предметов дизайна для тюльпанов включает хрустальную вазу «Луковица», производимую фабрикой Val Saint Lambert. Кроме того, эта ваза стала частью коллекции тюльпановых ваз королевы Голландии Беатрис. Благодаря выставке, организованной им во всех официальных городских музеях, и многочисленным витринам модных салонов города, в 2006 году Антверпен узнал о его сокровенной истории. Как результат сотрудничества с некоторыми дизайнерами одежды, появились изображения тюльпанов на ткани, вышла в свет книга, появилась настенная роспись, барельефы, скульптуры, коробки, светильники, иллюстрации и открытки - все посвященные тюльпану. Кроме того, Рональд ван дер Хильст сделал тюльпан частью проекта исторического сада Музея Рубенса (Rubens Museum), Музея Плантина Моретуса (Plantin Moretus Museum), замка Ден Брандт (Castle Den Brandt) и сады Kalmthout Arboretum в Бельгии. Его сады и тюльпаномания привлекли внимание международных журналов и сайтов-блогов, среди которых Bloom, Elle Décor, Elle, Country Life и A Shaded View on Fashion.

Ronald van der Hilst (1965),荷兰出生的风景设计师,于1993年在当时的欧洲文化之都比利时的安特卫普定居。起初他专注于园林景色设计及为杂志撰写文章。郁金香开始时作为娱乐,后来变成了他的工作主题,并延续了10年之久。幼年时期他已对花情有独钟,安特卫普郁金香的非凡历史给他留下深刻印象,并意识到 – 因为是荷兰人 – 从来没有以开放的思想来看待这种被认为是“陈腐的题材”的花。他的“郁金香计划”系列包括“Bulbe”郁金香水晶花瓶,由Val Saint Lambert制造模型,增加到荷兰女王Beatrice的郁金香花瓶系列之中。2006年,他通过一个当地所有官方博物馆和安特卫普众多时装设计师的橱窗都参与的展览计划,令安特卫普了解到它自己这一被蒙蔽起来的宝物的历史。他与一些时装设计师合作,在服装上创作郁金香图案;出版一本有关郁金香的书籍,并创制各种墙壁、浮雕、雕像、盒子、吊灯、插图和明信片,全部都以郁金香为主题。另外,Ronald van der Hilst还在Rubens博物馆、Plantin Moretus博物馆、Den Brandt堡和Kalmthout植物园的著名园林设计中加入了郁金香。他的园林及其对郁金香的偏爱,引起了诸如Bloom, Elle Decor, Elle, Country Life和A Shaded view on Fashion等国际杂志和网站博客的注意。





FLOOR: Base 4 (Floor) COATING: Tulipani 3,4,6,8 (Decor)



tulipani

design: Ronald Van der Hilst

L'ispirazione di questa collezione a tema floreale è l'Olanda: ad esserne protagonista è quindi il tulipano, fiore simbolo della terra dei canali d'acqua e dei mulini a vento. Olandese, naturalmente è il suo ideatore "Ronald Van der Hilst". In tre diverse versioni cromatiche, improntati su tonalità neutre oppure colorate, i "Tulipani" si ergono con eleganza e armonia su piastrelle dall'originale formato di cm.20x100, che con la sua verticalità contribuisce ad accentuare la sinuosità dei soggetti. Decorate a mano, le piastrelle hanno caratteristiche d'unicità, tipiche della produzione artigianale.

This floral themed collection is inspired by Holland; hence, the tulip - the symbol of the land of waterways and wind mills - plays the protagonist. Its creator "Ronald Van der Hilst" is obviously Dutch. In the three colour versions based either on neutral or bright shades, "Tulips" stand out with harmonious refinement on tiles produced in the original format 20x100 cm, whose vertical elongated shape enhances the sinuous quality of subjects. These hand decorated tiles have the unique features typical of hand crafted items.

Cette collection au thème floral a été inspirée par la Hollande: la tulipe en est donc la protagoniste, fleur symbole de la terre des canaux et des moulins à vent. Son créateur, "Ronald Van der Hilst", est naturellement hollandais. En trois versions chromatiques différentes, se basant sur des tonalités neutres ou colorées, les "Tulipanes" se dressent avec élégance et harmonie sur des carreaux au format original de 20x100 cm qui, par sa verticalité, contribue à accentuer la sinuosité des sujets. Décorés à la main, les carreaux offrent ces caractéristiques d'unicité typiques de la production artisanale.

Die Inspiration zu dieser floralen Kollektion stammt aus den Blumenfeldern Hollands. Die Hauptrolle spielt die Tulpe, die Blume, die als Symbol für das Land der Wasserkanäle und der Windmühlen gilt. Holländer ist natürlich auch der Entwerfer, Ronald Van der Hilst. Die in drei jeweils auf neutralem oder farbigem Untergrund gemalten Tulpen-Versionen breiten sich elegant und harmonisch auf den Fliesen im Format 20x100 cm aus. Die für Tulpen so typisch aufrechte Haltung verleiht dem Dekor seine majestätische Würde. Die von Hand bemalten Fliesen weisen die kleinen Unterschiede auf, die typisch für Unikate und die handwerkliche Erzeugung von Fliesen sind.

La inspiración de esta colección de tema floral es Holanda: por lo tanto su protagonista es el tulipán, flor símbolo de la tierra de los canales de agua y de los molinos de viento. Holandés, naturalmente es su diseñador "Ronald Van der Hilst". En tres diferentes versiones cromáticas, sobre tonalidades neutras o coloreadas, los "Tulipanes" se irguen con elegancia y armonía sobre baldosas de formato original de 20x100 cm., que con su verticalidad contribuye a remarcar la sinuosidad de los sujetos. Decoradas a mano, las baldosas tienen características de unicidad, típicas de la producción artesanal.

Вдохновение этой коллекции на цветочную тему берет начало в Голландии: главную роль играет тюльпан, цветок – символ земли, водных каналов и ветряных мельниц. Ее автором является, разумеется, голландец Рональд ван дер Хильст. В трех цветовых вариантах, в нейтральных и цветных оттенках, "Tulipani" с присущими им элегантностью и гармонией поднимаются с поверхности плитки формата 20x100 см, который благодаря своей вытянутой форме подчеркивает стройность декора. Эта коллекция ручной работы обладает особой неповторимостью, свойственной изделиям ремесленного производства.

这一系列以花卉为主题，灵感是荷兰：象征这片水道和风车之土的郁金香因而成为主角。它的设计者“Ronald Van der Hilst”，自然是荷兰人。“Tulipani”系列有三种不同的颜色，中性或彩色色调，瓷砖的 20 x 100 cm 独特规格展现出优雅和谐的特质，通过其垂直性加强主体的协调一致。手工装饰的瓷砖具有手工生产典型的独一无二的特性。



Set floreale composto da cinque pezzi decorati, interamente eseguiti a mano, in tre varianti di colore sul formato cm. 20x100. La serie si completa con le relative tinte unite di fondo nello stesso formato e due pezzi speciali: una piastrella di cm. 20x20 da utilizzare come base ed un terminale di rivestimento "clever" cm. 1x20. Tutti gli elementi sono pennellati a mano in finitura opaca.

Floral set (20x100 cm) comprising five entirely handmade decorated pieces produced in three colour variants. The series is completed with a matching self-coloured background in the same format and two special pieces: a base tile (20x20 cm) and a "clever" terminal cover (1x20cm). All elements are hand painted with an opaque finish.

Série florale composée de cinq pièces, entièrement décorées à la main, en trois coloris différents sur le format 20x100 cm. La série est complétée par les teintes unies des fonds dans le même format et par deux pièces spéciales: un carreau de 20x20 cm à utiliser comme base et une pièce de finition "clever" de 1x20 cm. Tous les éléments sont peints à la main en finition matt.

Blumenset, bestehend aus fünf handbemalten Teilen in drei Farbvarianten, im Format 20x100 cm. Die Serie wird mit den dazu passenden Unifarben im gleichen Fliesenformat und mit zwei weiteren Formteilen ergänzt: einer Fliese von 20x20 cm, die als Grund- oder Ergänzungsfliese verwendet wird, und dem "clever"-Verkleidungsendstück von 1x20 cm. Alle Elemente sind in matter Ausführung.

Juego floral compuesto por cinco piezas decoradas, enteramente realizadas a mano, en tres variantes de color en el formato 20x100 cm. La serie se completa con los relativos colores lisos de fondo en el mismo formato y dos piezas especiales: una baldosa de 20x20 cm. a utilizar como base, y un terminal de revestimiento "clever" 1x20 cm. Todos los elementos están pincelados a mano con acabado mate.

Цветочное небо, состоящее из пяти декорированных сюжетов, полностью выполненных вручную в трех цветовых вариантах в формате 20x100 см. Серия дополняется соответствующей фоновой плиткой в том же формате и двумя специальными деталями: плиткой 20x20 для использования в качестве базы и облицовочным бордюром "clever" формата 1x120 см. Все эти элементы выполнены вручную и обладают матовой отделкой.

由五块装饰件组成的花卉拼图，完全以手工制作，有三种不同颜色，规格为 20 x 100 cm。该系列还配有同规格的相应单色底色及两个特殊件：一块用作基底的 20 x 20 cm 瓷砖和一块 1 x 20 cm 的“聪明”装饰端件。全部都以手工绘画，表面哑暗。

TULIPANI 8
cm. 1x20 (2/5"x8")



TULIPANI 4
cm. 20x100 (8"x40")



TULIPANI 6
cm. 20x20 (8"x8")



TULIPANI 1 - cm. 20x100 (8"x40")
Set da 5 pezzi / Set of 5 pcs / Set de 5 pcs / Set von 5 Stck
Set de 5 piezas / Комплект из 5 штук / 5 种款式供您选择



TULIPANI 3 - cm. 20x100 (8"x40")
Set da 5 pezzi / Set of 5 pcs / Set de 5 pcs / Set von 5 Stck
Set de 5 piezas / Комплект из 5 штук / 5 种款式供您选择

tulipani

design: Ronald Van der Hilst





FLOOR: Terradimante TM1 (Floor) COATING: Tulipani 1,4,6,8 (Decor) e c&ic c2, c9 (Color)



FLOOR: Terradiluna TL1 (Floor) COATING: Tulipani 1,4,6,8 (Decor) e r&r c9 (Color)



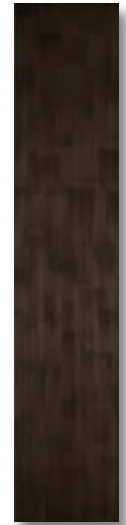


tulipani

design: Ronald Van der Hilst



TULIPANI 9
cm. 1x20 (2/5"x8")



TULIPANI 5
cm. 20x100 (8"x40")



TULIPANI 2 - cm. 20x100 (8"x40")
Set da 5 pezzi / Set of 5 pcs / Set de 5 pces / Set von 5 Stck
Set de 5 piezas / Комплект из 5 штук / 5 种款式供您选择



TULIPANI 7
cm. 20x20 (8"x8")





FLOOR: Terradimare TM2 (Floor) COATING: Tulipani 2,5,7,9 (Decor) e r&r b8 (Color)





mille'900



Il secolo appena trascorso, tanto vicino da essere ancora familiare ma già abbastanza lontano da essere carico del fascino del tempo passato, torna nella serie di decori da rivestimento che porta il suo nome, la cui ricca gamma di colori sembra riflettere la varietà di mode ed eventi che hanno caratterizzato il Millenovecento. Le piastrelle, interamente realizzate a mano, sono proposte, infatti, in ben 18 varianti di colore della linea di tinte unite "Colore&Colore", cui si vanno ad aggiungere la raffinata versione che gioca sul contrasto bianco/nero, e quelle dalle preziose finiture oro e platino.

The century that has just passed, still close enough to be familiar but already far enough away to be full of appeal for times past, returns in a series of wall decorations that bears its name, the rich range of colours of which seems to reflect the variety of fashions and events that distinguished the 20th century. The tiles, made entirely by hand, are in fact available in 18 different colours of the solid colour line "Colore&Colore", to which we must add the refined black/white contrast version and those with precious gold and platinum finishes.

Le siècle dernier, encore proche et familier, mais suffisamment éloigné pour exercer le charme du passé, refait surface dans la série de revêtements qui porte son nom : une riche palette reflétant les nombreuses modes et évènements qui ont émaillé le XXe siècle. Les carrelages, entièrement faits à la main, sont proposés dans les 18 coloris de la ligne des teintes unies "Colore&Colore", auxquels s'ajoute une version raffinée, qui joue sur le contraste noir et blanc, délicatement ornée de finitions or et platine.

Das gerade erst zu Ende gegangene Jahrhundert – so nah, dass es uns noch vertraut scheint, gleichzeitig aber schon so fern, dass es voller Faszination vergangener Zeiten ist – kehrt in der Fliesen-Dekorserie wieder, die seinen Namen trägt und deren reichhaltige Farbauswahl die Vielfalt der Moden und Geschehnisse widerzuspiegeln scheint, durch die sich das zwanzigste Jahrhundert auszeichnet. Die komplett von Hand gefertigten Fliesen werden in 18 Farbvarianten der einfarbigen Linie "Colore&Colore", präsentiert, zu denen sich eine erlesene Version mit Spielereien im Schwarz-Weiß-Kontrast und Versionen mit kostbaren Gold- und Platinauflösungen gesellen.

El siglo que acaba de terminar, tan cercano que sigue siendo familiar pero ya lo bastante lejano para tener el fascino del tiempo pasado, vuelve en la serie de decoraciones de revestimiento que lleva su nombre, cuya rica gama de colores parece reflejar la variedad de modas y eventos que han caracterizado el siglo XX. En efecto, las baldosas, enteramente realizadas a mano, se proponen en nada menos que 18 variantes de color de la línea de colores lisos "Colore&Colore", al que se añaden la refinada versión que juega en el contraste blanco/negro, y aquellas con preciosos acabados oro y platino.

Столетие, прошедшее так недавно, что еще свежи воспоминания, и уже достаточно давно, чтобы обрести шарм прошлого, возвращается к нам в серии декоров для облицовки стен, носящих его название. Их богатая цветовая гамма отражает все разнообразие течений и событий, характеризующих Девятнадцатый Век. Плитка ручной работы предлагается в 18 цветовых решениях из коллекции цветной фоновой плитки "Colore&Colore", к которым добавляется изысканный контрастный черно-белый вариант, а также предложения с золотой и платиновой отделкой.

刚过去的世纪, 既因非常接近而仍然很熟悉, 但又已经相当遥远, 充满时间消逝的魅力。以其为名(意语 Mille'900 意为二十世纪)的墙砖装饰系列, 提供丰富的颜色选择, 反映了具有二十世纪典型特点的潮流变化和重大事件。完全手工制作的瓷砖, 其单色系列 "Colore&Colore" 共有整整 18 种颜色, 另外还有精致的黑白对比色以及高贵的金色和白金色。

FLOOR: c&c c6 (Color) COATING: Mille'900 M906, M906F (Decor), c&c c6 e c&c a8 (Color)



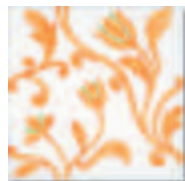
www.bardelli.it



Superficie lucida - Gloss surface - Surface brillante - Glänzende Oberfläche - Superficie brillante - Поверхность гладкая - 光亮、平滑表面



M901
cm. 20x20 (8"x8")



M902
cm. 20x20 (8"x8")



M903
cm. 20x20 (8"x8")



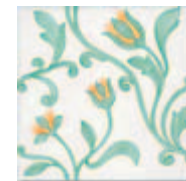
M904
cm. 20x20 (8"x8")



M905
cm. 20x20 (8"x8")



M906
cm. 20x20 (8"x8")



M907
cm. 20x20 (8"x8")



M908
cm. 20x20 (8"x8")



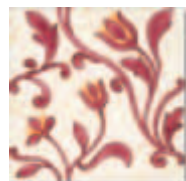
M909
cm. 20x20 (8"x8")



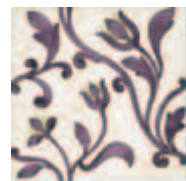
M901F
cm. 20x20 (8"x8")



M902F
cm. 20x20 (8"x8")



M903F
cm. 20x20 (8"x8")



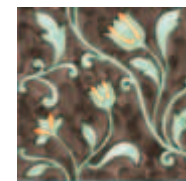
M904F
cm. 20x20 (8"x8")



M905F
cm. 20x20 (8"x8")



M906F
cm. 20x20 (8"x8")



M907F
cm. 20x20 (8"x8")



M908F
cm. 20x20 (8"x8")

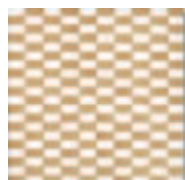


M909F
cm. 20x20 (8"x8")

Superficie lucida - Gloss surface - Surface brillante - Glänzende Oberfläche - Superficie brillante - Поверхность гладкая - 光亮、平滑表面



M910 NERO
cm. 20x20 (8"x8")



M913
cm. 20x20 (8"x8")



CORNICE M913C
(3x20 cm - 1 1/4"x8")

Superficie satinata - Mat surface - Surface satinée - Satinierte Oberfläche - Superficie mate - Поверхность и сатиновая - 光亮、平滑表面



M911 ORO
cm. 20x20 (8"x8")



M912 PLATINO
cm. 20x20 (8"x8")





COATING: Mille'900 M910 Nero (Decor) e Nero Extra (Color)

FLOOR: Rugiada 1 (Floor) COATING: Mille'900 M910 Nero (Decor), Bianco Extra e Nero Extra (Color)





FLOOR: Orde 4 (Floor) COATING: Mille'900 M912 Platino (Decor)



FLOOR: Raso 1 (Floor) COATING: Mille'900 M903F (Decor), c&c a1 e c&c d3 (Color)





FLOOR: Refosco (Floor) COATING: Mille'900 M903, M913 e Cornice M913C (Decor)



FLOOR: Onde 2 (Floor) COATING: Mille'900 M911 Oro, M913 e Cornice M913C (Decor)





FLOOR: Malaga (Floor) / COATING: Mille'900 M902, M902F (Decor) e c&c c6 (Color)



FLOOR: Brachetto (Floor) / COATING: Mille'900 M905, Comica M913C (Decor) e c&c d5 (Color)





FLOOR: Onde 3 (Floor) COATING: Mille'900 M908, M908F (Decor) e Bianco Extra (Color)



FLOOR: Rugiada 1 (Floor) COATING: Mille'900 M904F (Decor), c&c d4, c&c c4 e c&c b8 (Color)





FLOOR: Rugiada 2 |Floor| COATING: Mille'900 M909F (Decor), c&c b4 e Cornice c&c b9 (Color)

FLOOR: c&c b7 (Color) COATING: Mille'900 M907 (Decor), c&c a7 (Color)





FLOOR: Rugiada 6 (Floor) COATING: Mille'900 M901, M901F (Decor) e c&c d1 (Color)



FLOOR: Rugiada 6 (Floor) COATING: Mille'900 M907F, Cornice M913C (Decor) e c&c d1 (Color)





M901



M901F



M913



CORNICE M913C



BIANCO EXTRA



c&c b2



c&c c2



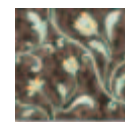
c&c c1



c&c d1



M907



M907F



M913



CORNICE M913C



BIANCO EXTRA



c&c c2



c&c a7



c&c b7



c&c d1



M902



M902F



M913



CORNICE M913C



BIANCO EXTRA



c&c a2



c&c c2



c&c b8



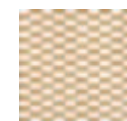
c&c d6



M908



M908F



M913



CORNICE M913C



BIANCO EXTRA



c&c c2



c&c d2



c&c b8



c&c c8



M903



M903F



M913



CORNICE M913C



BIANCO EXTRA



c&c a1



c&c c2



c&c d3



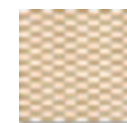
c&c d1



M909



M909F



M913



CORNICE M913C



BIANCO EXTRA



c&c a1



c&c b4



c&c a9



c&c b9



M904



M904F



M913



CORNICE M913C



BIANCO EXTRA



c&c a1



c&c c4



c&c d4



c&c b8



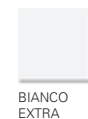
M910 NERO



M913



CORNICE M913C



BIANCO EXTRA



c&c a1



NERO EXTRA



M905



M905F



M913



CORNICE M913C



BIANCO EXTRA



c&c a2



c&c c2



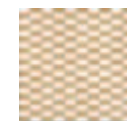
c&c a5



c&c d5



M911 ORO



M913



CORNICE M913C



L 111



c&c d3



M906



M906F



M913



CORNICE M913C



BIANCO EXTRA



c&c a8



c&c b7



c&c c6



c&c d6



M912 PLATINO



L 111



c&c c6



Tord Boontje



Nel corso del suo lavoro Tord Boontje esplora le contraddizioni tra vecchio e nuovo, naturalismo e tecnologia. Un designer estremamente inventivo, ha lavorato su prodotti e su commissioni dal suo studio di Londra per 10 anni ma da aprile 2005 lo studio si trasferirà nel sud-est della Francia. Nasce in Olanda nel 1968. Studia design industriale alla Eindhoven Design Academy e nel 1992 entra nel Royal College of Art di Londra. Si laurea nel 1994, i suoi primi lavori sono fatti di materiale riciclato e di scarto. Lui e sua moglie Emma Woffenden fondano tranSglass, una società che utilizza bottiglie di vino riciclate per creare accessori da tavolo e vasi di squisito taglio e forma. Tord lancia anche "Rough and Ready", una collezione di mobili realizzati in legno non pregiato e materiali riciclati. Fedele al concetto di praticità, Tord rende accessibile il suo design a tutti, fornendo gratuitamente i suoi progetti a chiunque voglia realizzarli. A oggi, ne sono stati distribuiti 31.000. Il lancio della Tord's Wednesday Collection nel 2001, a seguito della nascita di sua figlia Evelyn, segna un'evoluzione nel lavoro di Tord. Per la Wednesday Collection utilizza materiali di scarto e tecnologie varie per creare prodotti con un'estetica romantica e poetica, descrive la natura grazie ad una particolare sensibilità per la vibrazione e il colore. La collezione comprende una serie di sedie ricamate, tavoli di metallo e legno, la Wednesday Light e la Shadow Light, vasi in vetro, serigrafie a laser e un armadietto. Al Salone del Mobile 2004 di Milano, Swarovski ha presentato in anteprima il nuovo lampadario musicale a corona di Tord intitolato "Ting Ting Ting". Tord ha lavorato in collaborazione con Alexander McQueen dal 1998, disegnando occhiali e orologi. Insieme hanno realizzato un albero di Natale per il Victoria and Albert Museum nel dicembre 2003: una struttura alta sei metri in acciaio inossidabile ricoperta da 100.000 cristalli che ruota su una piattaforma girevole nella hall dell'ingresso principale del museo. Tord ha lavorato e tutt'ora collabora con varie aziende (Swarovski, Habitat, Artecnic, Authentics, Kvadrat, Moroso e Rosenthal) su un'ampia gamma di progetti. Si menzionano anche importanti installazioni permanenti: una creazione artistica per la British Airways presso l'aeroporto di Heathrow, un lampadario a corona per l'Hotel Delano a Miami, un particolare architettonico della facciata di un nuovo edificio in Covent Garden, Londra. Tord esporrà nel 2005/6 alla Moss Gallery di New York, con Shiseido in Giappone e con Alexander McQueen alla Fiera del Mobile di Milano. Tord è tutor presso la facoltà dei prodotti di design del Royal College of Art fino ad agosto 2005. Premi e Nomination: nominato per il premio Designer dell'anno al Design Museum 2003. Ha vinto il "Best Lighting Design" per il lampadario a corona Blossom, ELLE Decoration International Design Awards 2004. La Midsummer Light ha vinto il "Best Product Design" alla New York Gift Fair 2004. Nominato per il "Product Designer of the year" al Blueprint Awards nel 2004. Bombay Sapphire, Glass Design Award 2002. Designer dell'anno per Elle Decoration UK 2003. La Garland Light ha vinto il premio Elle Decoration per la migliore lampada scelta dal pubblico lettore al Future Classic 2003. Premio "Dedalus Design" 2004.

Throughout his work, Tord Boontje explores the juxtapositions of old and new, naturalism and technology. A highly inventive designer, he has worked on products and commissions from his studio in London for 10 years but from April 2005 the studio will relocate to the South East of France. Born in the Netherlands in 1968, he studied industrial design at the Eindhoven Design Academy before enrolling at the Royal College of Art in London in 1992. After graduating in 1994, his early pieces were made from recycled or found materials, he and his wife, Emma Woffenden, founded tranSglass, a company utilising recycled wine bottles to make exquisitely cut and shaped tableware and vases. Tord also launched "Rough and Ready"; a collection of furniture made from easy-to-find wood and recycled materials. In keeping with the utilitarian theme Tord made his designs available to everyone by freely providing blueprints of the designs to anyone who wanted to build them, to date 31,000 have been distributed. The launch of Tord's Wednesday Collection in 2001, following the birth of his daughter Evelyn, marks an evolution in Tord's work. The Wednesday Collection harnesses advanced materials and technologies to create products with a romantic, poetic aesthetic, depicting nature combined with a flair for vibrancy and colour. The collection includes a series of embroidered chairs, metal and wooden tables, the Wednesday Light and the Shadow Light, glass vases, laser cut silk screens and a cabinet. At the Milan Salone 2004, Swarovski premiered Tord's new musical chandelier entitled "Ting Ting Ting". Tord has been working in collaboration with Alexander McQueen since 1998, designing eyewear and watches. He teamed up with McQueen to produce a Christmas Tree for the Victoria and Albert Museum in December 2003: a six-meter high, stainless steel structure covered with 100,000 crystals rotated on a turntable in the main entrance hall of the museum. Tord has worked and still works with different companies (Swarovski, Habitat, Artecnic Inc., Authentics, Kvadrat, Moroso and Rosenthal) on a wide range of projects. The following important permanent installations are to be mentioned: an artwork for British Airways at Heathrow airport, a candelabra for the Delano Hotel in Miami, an architectural feature on the facade of a new building in Covent Garden, London. Tord is exhibiting in 2005/06 at the Moss Gallery in New York, with Shiseido in Japan and with Alexander McQueen at the Milan Furniture Fair. Tord was a platform tutor at the Royal College of Art in the Design Products department until August 2005. Prizes & Nominations: Nominated for the Designer Of The Year Award at the Design Museum 2003. Won "Best Lighting Design" for the Blossom chandelier, ELLE Decoration International Design Awards 2004. The Midsummer Light won Best Product Design at the New York Gift Fair in 2004. Nominated for Product Designer of the Year at the Blueprint Awards in 2004. Bombay Sapphire, Glass Design Award 2002. Designer of the Year by Elle Decoration UK 2003. Garland Light won Elle Decoration's award for the best light and readers choice for Future Classic 2003. "Dedalus Design" Award 2004.

Au cours de son travail, Tord Boontje explore les contradictions entre vieux et neuf, naturel et technologie. Designer très inventif, il a travaillé sur des produits et sur commande dans son atelier de Londres pendant 10 ans, mais en avril 2005 l'atelier sera transféré dans le Sud-Est de la France. Il est né aux Pays-Bas en 1968. Il a étudié le design industriel à la Eindhoven Design Academy, puis il est entré au Royal College of Art de Londres en 1992. Il s'est diplômé en 1994. Ses premiers travaux sont faits de matériau recyclé et de rebut. Lui et sa femme Emma Woffenden fondent tranSglass, une société qui utilise les bouteilles de vin recyclées pour créer des accessoires de table et des vases à la coupe et à la forme recherchées. Tord lance aussi "Rough and Ready" une collection de meubles réalisés en bois non précieux et en matériaux recyclés. Fidèle au concept de praticité, Tord rend ainsi son design accessible à tout le monde, fournissant gratuitement les cyanotypies de ses projets à quiconque veut les réaliser. À ce jour, 31 000 projets ont été distribués. Le lancement de la Tord's Wednesday Collection en 2001, à la suite de la naissance de sa fille Evelyn, marque une évolution



dans le travail de Tord. Pour la Wednesday Collection, il utilise des matériaux de rebut et des technologies diverses pour créer des produits avec une esthétique romantique et poétique, et il décrit la nature avec une sensibilité particulière à l'égard de la vibration et de la couleur. La collection comprend une série de chaises brodées, de tables en métal et en bois, Wednesday Light et Shadow Light, des vases en verre, des sérigraphies au laser et une petite armoire. Au salon du Meuble 2004 de Milan, Swarovski a présenté en avant-première le nouveau lustre musical à couronne de Tord intitulé "Ting Ting Ting". Tord travaille en collaboration avec Alexander McQueen depuis 1998, dessinant des lunettes et des montres. Ils ont réalisé ensemble un arbre de Noël pour le Victoria and Albert Museum en décembre 2003 : une structure de six mètres de haut en acier inoxydable, recouverte de 100 000 cristaux, qui tourne sur une plate-forme tournante dans le hall de l'entrée principale du musée. Tord a travaillé et collabore encore aujourd'hui avec plusieurs entreprises (Swarovski, Habitat, Artecnic, Authentics, Kvadrat, Moroso et Rosenthal) sur une gamme vaste de projets. À signaler aussi d'importantes installations permanentes : une création artistique pour la British Airways à l'aéroport de Heathrow, un lustre à couronne pour l'Hôtel Delano de Miami, un détail architectural de la façade d'un nouvel édifice au Covent Garden, Londres. Tord exposera en 2005/6 à la Moss Gallery de New York, avec Shiseido au Japon et avec Alexander McQueen au Salon du Meuble de Milan. Tord sera orateur tuteur à la faculté des produits de design du Royal College of Art jusqu'en août 2005. Prix et Nominations : Nominé pour le prix Designer de l'année au Design Museum 2003. Il a remporté le "Best Lighting Design" pour le lustre à couronne Blossom, ELLE Decoration International Design Awards 2004. Midsummer Light a remporté le Best Product Design à la New York Gift Fair 2004. Nominé pour le Product Designer of the year au Blueprint Awards 2004. Bombay Sapphire, Glass Design Award 2002. Designer de l'année pour Elle Decoration UK 2003. Garland Light a remporté le prix Elle Decoration pour la meilleure lampe choisie par les lecteurs au Future Classic 2003. Prix "Dedalus Design" 2004.

Tord Boontje erkundet im Laufe seiner Arbeit die Gegensätze zwischen Altem und Neuem, Naturalismus und Technologie. Ein besonders erfindungsreicher Designer, der in seinem Studio in London 10 Jahre lang an Produkten und auf Bestellung gearbeitet hat. Das Studio wird allerdings im April 2005 in den Südosten Frankreichs verlegt. Er wurde 1968 in Holland geboren, studierte auf der Eindhoven Design Academy Industriedesign und wechselt 1992 auf das Londoner Royal College of Art über. Hochschulabschluss im Jahre 1994. Seine ersten Werke bestehen aus Recyclingmaterial und Abfallstoffen. Zusammen mit seiner Ehefrau Emma Woffenden gründet er das Markenzeichen tranSGlass, eine Gesellschaft, die für die Fertigung von erstklassig geschmittenem und geformtem Tischzubehör und Vasen recycelte Weinflaschen einsetzt. Von Tord stammt auch die Idee „Rough and Ready“, eine Möbelkollektion aus Billigholz und Recyclingmaterial – ein Design, das für alle erschwinglich ist. Darüber hinaus bleibt er dem Gedanken der Zweckmäßigkeit treu und bietet all jenen die Zyanotypien seiner Projekte kostenlos an, die diese umzusetzen bereit sind. Die Anzahl dieser Projekte beläuft sich heute auf insgesamt 31.000. Die Lancierung der Tord's Wednesday Collection 2001 nach der Geburt seiner Tochter Evelyn stellt einen Wendepunkt in seiner Schaffenskraft dar. Für die Wednesday Collection kommen Abfallstoffe und unterschiedliche Technologien zum Einsatz, mit denen er romantisch und poetisch angehauchte Produkte erzeugt. Ferner beschreibt er die Natur dank einem besonderen Feingefühl für Schwingungen und Farben. Die Kollektion umfasst eine Reihe bestickter Stühle, Metall- und Holzische, Wednesday Light und Shadow Light, Glasvasen, Lasersiebdrucke und ein Schränkchen. Auf der Mailänder Möbelmesse 2004 präsentiert Swarovski den neuen musikalischen Kronleuchter von Tord: „Ting Ting Ting“. Tord arbeitet seit 1998 mit Alexander McQueen und entwirft Brillen und Uhren. Gemeinsam haben sie im Dezember 2003 für das Victoria and Albert Museum einen Weihnachtsbaum kreiert: eine sechs Meter hohe Struktur aus rostfreiem Edelstahl, die mit 100.000 Kristallstücken bedeckt ist, auf einer Drehbühne rotiert und in der Halle des Museumshaupteingangs aufgestellt wurde. Tord arbeitete und arbeitet noch heute mit verschiedenen Firmen (Swarovski, Habitat, Artecnic, Authentics, Kvadrat, Moroso und Rosenthal) und beschäftigt sich mit einer Vielzahl unterschiedlicher Projekte. Es seien einige bedeutende Dauerinstallationen genannt: eine künstlerische Schöpfung für die British Airways am Flughafen Heathrow, ein Kronleuchter für das Hotel Delano in Miami, ein architektonisches Detail auf der Fassade eines neuen Gebäudes in Covent Garden in London. Tord wird 2005/6 in der Moss Gallery in New York, mit Shiseido in Japan und mit Alexander McQueen auf der Möbelmesse in Mailand ausstellen. Tord wird bis August 2005 an der Fakultät für Designprodukte des Royal College of Art Tutor-Vorträge halten. Preise und Nominierungen: Nominierung für den Preis Designer des Jahres im Design Museum 2003. Er gewann den Preis „Best Lighting Design“ für seinen Kronleuchter Blossom, ELLE Decoration International Design Awards 2004. Midsummer Light erhielt auf der New Yorker Gift Fair 2004 die Ehrung Best Product Design. Nominierung als Product Designer of the year anlässlich von Blueprint Awards 2004. Bombay Sapphire, Glass Design Award 2002. Designer des Jahres für Elle Decoration UK 2003. Garland Light gewann den ersten Preis Elle Decoration für die beste Lampe, die das Publikum auf Future Classic 2003 auswählte. Preis "Dedalus Design" 2004.

En el curso de su trabajo Tord Boontje explora las contradicciones entre viejo y nuevo, naturalismo y tecnología. Un diseñador extremadamente creativo, ha trabajado en productos y por encargo en su estudio de Londres por 10 años pero desde abril de 2005 el estudio va a mudarse en el sudeste de Francia. Nace en Holanda en 1968. Estudia diseño industrial en la Eindhoven Design Academy y sucesivamente entra en el Royal College of Art de Londres en 1992. Se licencia en 1994, sus primeros trabajos están hechos de material reciclado y de descarte. Él y su esposa Emma Woffenden fundan a tranSGlass, una sociedad que utiliza botellas de vino recicladas para crear accesorios de mesa y vasos de corte y forma exquisito. Tord lanza también "Rough and Ready", una colección de muebles realizados en madera no valiosa y materiales reciclados. Fiel al concepto de lo práctico, Tord hace accesible su diseño a todos, facilitando gratuitamente las copias cianográficas de sus proyectos a quienquiera desee realizarlos. Hasta hoy se han distribuido 31.000. El lanzamiento de la Tord's Wednesday Collection nel 2001, después del nacimiento de su hija Evelyn, marca una evolución en el trabajo de Tord. Para la Wednesday Collection utiliza materiales de desperdicio y tecnologías varias para crear productos con una estética romántica y poética y describe la naturaleza gracias a una particular sensibilidad para la vibración y el color. La colección comprende una serie de

sillas bordadas, mesas de metal y madera, Wednesday Light y la Shadow Light, vasos de vidrio, serigrafías de láser y un pequeño armario. En el Salón del Mueble 2004 de Milán, Swarovski presentó en primera la nueva araña musical de corona de Tord llamada "Ting Ting Ting". Tord ha trabajado en colaboración con Alexander McQueen a partir de 1998, diseñando gafas y relojes. Juntos realizaron un árbol de Navidad para el Victoria and Albert Museum en diciembre de 2003: una estructura alta seis metros de acero inoxidable cubierta de 100.000 cristales que rueda en una plataforma giratoria en la hall de la entrada principal del museo. Tord ha trabajado y todavía colabora con varias empresas (Swarovski, Habitat, Artecnic, Authentics, Kvadrat, Moroso y Rosenthal) sobre una amplia gama de proyectos. También hay que mencionar importantes instalaciones permanentes: una creación artística para la British Airways en el aeropuerto de Heathrow, una araña de corona para el Hotel Delano en Miami, un detalle arquitectónico de la fachada de un nuevo edificio en Covent Garden, Londres. Tord expondrá en 2005/6 en la Moss Gallery de Nueva York, con Shiseido en Japón y con Alexander McQueen en la Feria del Mueble de Milán. Tord será orador tutor en la facultad de los productos de diseño del Royal College of Art hasta Agosto de 2005. Premios y Nominaciones: Nombrado para el premio Diseñador del año en el Design Museum 2003. Ha ganado el "Best Lighting Design" para la araña de corona Blossom, ELLE Decoration International Design Awards 2004. Midsummer Light ha ganado el Best Product Design en la New York Gift Fair 2004. Nombrado para el Product Designer del año en Blueprint Awards en 2004. Bombay Sapphire, Glass Design Award 2002. Diseñador del año para Elle Decoration UK 2003. Garland Light ha ganado el premio Elle Decoration para la mejor lámpara elegida por el público lector en el Future Classic 2003. Premio "Dedalus Design" 2004.

В своём творчестве Торд Бунти экспериментирует как соприкасаются старое и новое, природа и технологии. Обладая большим творческим потенциалом, он на протяжении 10 лет работал над отдельными изделиями и цельными проектами в своей студии, в Лондоне, которая начиная с апреля 2005 года будет находиться в юго-восточной части Франции. Торд Бунти родился в 1968 году в Нидерландах. После курса промышленного дизайна в Академии Дизайна в Эйндховене (Eindhoven Design Academy), он в 1992 году поступил в Королевский Колледж Искусств (Royal College of Art) в Лондоне, который успешно закончил в 1994 году. Его первые работы были сделаны из использованных или найденных материалов. Торд Бунти и его жена Эмма Уоффенден основали компанию tranSGlass, которая изготавливала столовую посуду и вазы изысканного стиля и формы из использованных винных бутылок. Торд также запустил в производство коллекцию мебели "Rough and Ready", которая производилась из переработанных материалов и дерева недорогих пород. Используя в своем творчестве материалы вторичной переработки, Торд старается сделать доступным каждому результаты его дизайнерской мысли, предоставляя бесплатно свои проекты всем, кто хотел бы воплотить их в жизнь. На сегодняшний день таким образом была реализована 31000 проектов. После рождения дочери Эвелин в 2001 году Торд запустил коллекцию "Wednesday Collection", которая стала эволюционным моментом в его творчестве. Используя современные материалы и технологии, дизайнер создал коллекцию высокого романтического и поэтического содержания, делая особые акценты на колебаниях цвета. Коллекция включает серию расшитых стульев, деревянные и металлические столы, стеклянные вазы Wednesday Light и Shadow Light, лазерные шелкографии и шкатулку. На Мебельном Салоне 2004 в Милане, Swarovski впервые представил новый музыкальный подвесник Торда, названный "Ting Ting Ting". Начиная с 1998 года Торд работает в сотрудничестве с Александром МакКуином над дизайном очков и часов. В декабре 2003 года они вместе создали Рождественскую елку для Victoria and Albert Museum: шестиметровая металлическая конструкция из стали, покрытая 100 000 кристаллами, на вращающейся платформе разместилась у главного входа в музей. Торд продолжает сотрудничать в разнообразных проектах со многими компаниями (Swarovski, Habitat, Artecnic, Authentics, Kvadrat, Moroso и Rosenthal). Стоит упомянуть следующие постоянные инсталляции: художественное оформление аэропорта Хитроу в Лондоне, подвесник для отеля Delano в Майами, архитектурные элементы фасада нового здания в Ковен Гарден в Лондоне. В 2005/06 гг. выставки Торда пройдут в Moss Gallery в Нью-Йорке, вместе с Shiseido в Японии и с Александром Мак Куином (Alexander McQueen) на Мебельном Салоне в Милане. До 2005 года Торд является наставником студентов на кафедре Дизайна в Королевском Колледже Искусств. Премии и номинации: Номинация "Дизайнер года" в Музее Дизайна в 2003 году. Премия "Лучший дизайн осветительных приборов" за подвесник "Blossom" на Международном Конкурсе в области дизайна, организованном журналом ELLE Decoration в 2004 году. Его Midsummer Light победил в номинации "Лучший Дизайн Изделия" на Ярмарке Подарков в Нью-Йорке. Номинация "Дизайнер Изделий года" на Международном Конкурсе Дизайна Blueprints в 2004 году. Премия от Bombay Sapphire за выполнение дизайна очков в 2002 году. Дизайнер года на конкурсе журнала ELLE Decoration UK в 2003 году. Изделие Garland Light победило в номинации лучший светильник, а публика отдала ему свое предпочтение в номинации "Классика будущего" в 2003 году. Премия на конкурсе Dedalus Design в 2004 году.

Tord Boontje 在他的工作中探索对立的事物：新和旧，自然和技术。他是一位富有才智的设计师，在其位于伦敦的设计室里精心制作产品及按订单进行设计。他于 1968 年在荷兰出生，先在 Eindhoven 设计学院 (Eindhoven Design Academy) 专修设计工业，接着在 1992 年进入伦敦的皇家艺术学院 (Royal College of Art)。1994 年大学毕业，其初期作品采用可再循环及废旧材料制成。他与妻子 Emma Woffenden 共同创立 Transglass 公司，成为利用再循环葡萄酒瓶创造餐具与花瓶的商标。Tord 还推销采用非珍贵木材及再循环材料制成的 "Rough and Ready" 家具系列。通过这种方式，Tord 使所有人都可采用他的设计，为任何想制作的人免费提供设计。时至今日，已分发 31000 件作品。2001 年，在其女儿 Evelyn 出生后，Tord's Wednesday Collection (Tord 的星期三作品系列) 的推出，标志着 Tord 的事业发展。在 "星期三作品系列" 中，他采用废旧材料和各种技术创造充满浪漫和诗意美感的产品。通过对震动和色彩的特殊敏感性来描述自然，产品包括一系列刺绣椅子，金属和木质台子，Wednesday Light e la Shadow Light，玻璃瓶，激光光纤印刷和一个小框。在米兰举办的 2004 年家具展中，Swarovski 公司预定一个由 Tord 设计的名为 "Ting Ting Ting" 的新型音乐蜡烛台。从 1998 起，Tord 与 Alexander McQueen 合作设计眼镜和钟表。2003 年 12 月，他们为 Victoria and Albert Museum (维多利亚和阿尔伯特博物馆) 共同制作了一颗圣诞树：高达六米的不锈钢结构，覆盖以 10 万颗水晶，安装在一个旋转平台上，置于博物馆的出入口。直至今日，Tord 与不同的公司 (Swarovski, Habitat, Artecnic, Authentics, Kvadrat, Moroso 和 Rosenthal) 合作，产品范围广阔。此外还值得一提的是一些重要的永久性安装：为伦敦希思罗机场制作的一件艺术作品为迈阿密密德尔酒店设计的蜡烛台，在伦敦 Covent Garden 一个新建筑物正面的建筑细节。在 2005/06 年将在纽约的 Moss 美术馆画廊 (Moss Gallery), Cooper Hewitt 博物馆 (Cooper Hewitt Museum) 以及日本资生堂组织 Tord 的展览。Tord 被皇家艺术学院提名设计产品系列的导师，截至 2005 年 8 月。他曾获的奖项和提名包括：获 2003 年设计博物馆 (Design Museum) 的年度设计师提名。凭 "Blossom (开花)" 蜡烛台赢得 2004 年 ELLE 装饰国际设计大奖赛 (ELLE Decoration International Design Awards) 的最佳灯饰设计 ("Best Lighting Design") 奖。仲夏灯饰 (Midsummer Light) 赢得 2004 年纽约礼品展的最佳产品设计奖 (Best Product Design)。2004 年 12 月 1 日被提名蓝印奖 (Blueprint Awards) 的年度产品设计师 (Product Designer)。2002 年因眼镜设计而获得孟买蓝宝石奖 (Premio Bombay Sapphire)。2003 年获选英国 Elle 装饰 (Elle Decoration UK) 的年度设计师。加兰灯 (La Garland Light) 获 Elle 装饰的最佳灯饰奖，公众向他授予 2003 年未来古典奖 (Future Classic 2003)。2004 年 12 月 1 日获 Dedalus Design 设计奖。





FLOOR: Terradiluna TL1 (Floor) COATING: Primavera Platinum (Decor)

primavera

design: Tord Boontje

Un tralcio fiorito sprigiona i colori ed i profumi della primavera: i suoi rami e le sue foglie tessono un elegante ricamo che sembra voler ricoprire di fervida vita le pareti. I soggetti si articolano in molteplici composizioni che avvolgono e rendono preziosi gli elementi architettonici e d'arredo.

A blossomed shoot releases spring colours and perfumes: its branches and leaves weave an elegant embroidery that seems to wish to cover the walls with fervent life. The decors break down into multiple compositions that wrap and make precious the architectural and furniture elements.

Un sarment fleuri dégage les couleurs et les parfums du printemps: ses rameaux et ses feuilles tissent une élégante dentelle qui semble vouloir recouvrir les murs de vie ardente. Les sujets s'articulent en de multiples compositions qui enveloppent et enrichissent les éléments architecturaux et de décoration.

Ein blühender Trieb strömt die Farben und Düfte des Frühjahrs aus: Seine Äste und Blätter erzeugen eine elegante Stickerei, welche die Wände voller Leben bedecken möchte. Die Motive gliedern sich in vielfache Kompositionen, welche die Architektur- und Einrichtungs-elemente umhüllen und verzieren.

Un sarmiento florido emana los colores y los perfumes de la primavera: sus ramos y sus hojas tejen un elegante bordado que parece que desee recubrir las paredes de fervida vida. Los temas se articulan en múltiples composiciones que envuelven y hacen preciosos los elementos arquitectónicos y de decoración.

Цветущий росток излучает цвета и ароматы весны. Его ветви и листья как будто ткut изысканное кружево, которое с неиссякаемой жизненной энергией стремится покрыть все стены. Декоры, распадаясь на многочисленные мини композиции, подчеркнут красоту архитектурных и мебельных деталей.

鲜花盛开的蔓生植物枝条散发着春天的色彩与芬芳：它的枝叶编织出一幅优雅精细的艺术作品，仿佛为墙壁赋予炽热的生命。图案组合多种多样，环绕建筑构件和装饰品，令它们弥足珍贵。





primavera

design: Tord Boontje



PRIMAVERA PLATINUM - cm 20x20 (8" x8")

Set compositivo da 12 decori floreali realizzati in platino su fondo bianco lucido (Bianco Extra) e opaco (L.111) nel formato cm. 20x20.

Compositional set of 12 pieces with floral decors in platinum on brilliant (Bianco Extra) and matt whites (L.111) in size cm. 20x20.

Kit composé de 12 décors floraux réalisés en platine sur fond blanc brillant (Bianco Extra) et mat (L.111) dans le format 20x20 cm.

Kompositionssatz mit 12 Blumendekors aus Platin auf glänzendweißem (Bianco Extra) und mattweißem (L.111) Hintergrund im Format cm. 20x20 erhältlich.

Set compositivo de 12 decoraciones florales realizadas en platino sobre fondo blanco brillante (Bianco Extra) y mate (L.111) en el formato 20x20 cm.

Композиционный набор, состоящий из 12 цветочных декоров в платиновом исполнении на белом глянцевом (Bianco Extra) и матовом фоне (L.111) в формате 20x20см.

一套由 12 片的白金花卉装饰组成，20x20 cm 的规格备有闪亮 (Bianco Extra) 和哑光 (L.111) 两种白底。





FLOOR: TerraLuna TL3 (Floor) COATING: Primavera Platinum (Decor)



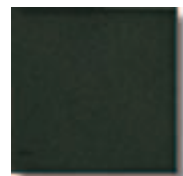
c&c a9



c&c b9



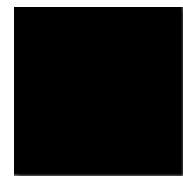
c&c c9



c&c d9



c&c d1



Nero Extra

Abbinamenti consigliati - Recommended matches - Assortiments conseillés - Empfohlene Kombinationen
Combinaciones aconsejadas - Рекомендуемые сочетания - 建议组合





COATING: Primavera Colore (Decor)

primavera

design: Tord Boontje



PRIMAVERA COLORE 1 - cm 20x20 (8"x8")



PRIMAVERA COLORE 2 - cm 20x20 (8"x8")

Set compositivo da 12 decori floreali (PRIMAVERA COLORE 1) e sei soggetti floreali singoli miscelati (PRIMAVERA COLORE 2), disponibili su fondo bianco lucido (Bianco Extra) e opaco (L.111) nel formato cm. 20x20, abbinabili alla serie di tinte unite "Colore&Colore".

Compositional set of 12 pieces with floreal decors (PRIMAVERA COLORE 1) and 6 mixed Individual floral decors (PRIMAVERA COLORE 2), available on brilliant (Bianco Extra) and matt whites (L.111) in size cm. 20x20, that can be co-ordinated with plain-color series "Colore&Colore".

Kit composé de 12 décors floraux (PRIMAVERA COLORE 1) et six sujets floraux individuels mélangés (PRIMAVERA COLORE 2), disponibles sur fond blanc brillant (Bianco Extra) et mat (L.111) dans le format 20x20 cm, à assortir à la série de teintes unies "Colore&Colore".

Kompositionssatz mit 12 Blumendekors (PRIMAVERA COLORE 1) und sechs einzelnen, gemischten Blumensubjekten (PRIMAVERA COLORE 2), im Format cm. 20x20 auf glänzendweißem (Bianco Extra) und mattweißem (L.111) Hintergrund im Format cm. 20x20 erhältlich. Mit den einfarbigen Serien "Colore&Colore" kombinierbar.

Set compositivo de 12 decoraciones florales (PRIMAVERA COLORE 1) y seis temas florales individuales mezclados (PRIMAVERA COLORE 2), disponibles sobre fondo blanco brillante (Bianco Extra) y mate (L.111) en el formato 20x20 cm., combinables a la serie de colores lisos "Colore&Colore".

Композиционный набор, состоящий из 12 цветочных декоров (PRIMAVERA COLORE 1) и из различных комбинаций 6 отдельных цветочных декоров (PRIMAVERA COLORE 2), в наличии на белом глянцевом (Bianco Extra) и матовом фоне (L.111) в формате 20x20 см. Сочетается с серией одноцветной фоновой плитки "Colore&Colore".

一套由 12 片的花卉装饰 (PRIMAVERA COLORE 1) 加上 6 片独立花卉 (PRIMAVERA COLORE 2) 混合组成, 20x20 cm 的规格各有闪亮 (Bianco Extra) 和哑光 (L.111) 两种白底, 可与 Colore&Colore 单色系列结合。

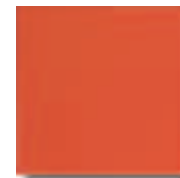




c&c b2



c&c c2



c&c d2



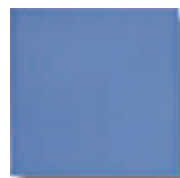
c&c b4



c&c c4



c&c b5



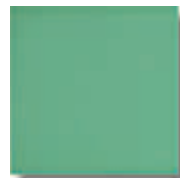
c&c c5



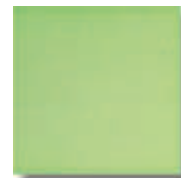
c&c b6



c&c c6



c&c b7



c&c b8



c&c c8

Abbinamenti consigliati - Recommended matches - Assortiments conseillés - Empfohlene Kombinationen
Combinaciones aconsejadas - Рекомендуемые сочетания - 建议组合





FLOOR: c&c b8 (Color) COATING: Primavera Colore (Decor)



COATING: Primavera Colore (Decor)





FLOOR: Terradimante TM3 (Floor) COATING: Primavera Colore (Decor)



FLOOR: Onde 3 (Floor) COATING: Primavera Colore (Decor)



Ruben Toledo designer



Bibliografia - Bibliography

- | | |
|--------------|--|
| Ruben Toledo | STYLE DICTIONARY
(Abbeville Press 1996) |
| Ruben Toledo | RUBEN AND ISABEL TOLEDO
A MARRIAGE OF ART AND FASHION
(Kornnisha Press 1998) |

Nato all'Havana di Cuba nel 1960, trasferitosi presto con la famiglia a New York, Ruben Toledo é pittore, scultore, illustratore, cronista e critico di moda, nonché spirito surrealista di chiara fama. I continui, repentini cambiamenti della moda e il linguaggio corporeo dello stile sono due costanti che appaiono nel suo lavoro, naturalmente ispirato da un gusto latino, ma che deve molto, per la sua capacità di moderna sintesi, anche alla cultura pop americana. Ruben Toledo é l'artista autore del celebre Style Dictionary, una collezione di immagini indimenticabili, nella forma di disegni e acquarelli, che fondono l'effimero della moda all'essere eterno dello stile. Ha dipinto murali, ritratti, copertine di album. Inoltre é stato l'ispirato artefice di personalissime illustrazioni per le più importanti riviste della moda quali "Uomo Vogue", "Harper's Bazar", "Paper" e "Interview". I suoi lavori sono stati esposti al Metropolitan Museum of Art di New York. La moglie di Ruben, Isabel Toledo é affermata stilista e designer di moda nonché sua musa e parte indissolubile dei suoi progetti. La loro continua collaborazione, ha prodotto recentemente un libro e una mostra dal titolo "Toledo-Toledo": un matrimonio tra arte e moda", realizzata al Museum of Fashion and Technology of New York, città dove entrambi vivono e lavorano.

Ruben Toledo was born in Havana, Cuba in 1960, and moved to New York with his family when he was just a child. He is painter, sculptor, illustrator, reporter and fashion chronicler, as well as surrealist wit of great renown. The continuous, sudden changes of fashion and the body language of style are two constant themes of his work which is naturally inspired by a latin flavour but which is also strictly connected with the American pop culture for its capability of modern synthesis. Ruben Toledo is the author of the famous "Style Dictionary", a collection of unforgettable images which, under the form of drawings and watercolours, meld fashion at its most ephemeral with style at its most abiding. He has painted murals, portraits and album covers. He has been also the inspired creator of very personal illustrations for the top fashion magazines, among them "Uomo Vogue", "Harper's Bazar", "Paper" and "Interview". Toledo's work has been exhibited in the Metropolitan Museum of Art in New York City. Ruben's wife, Isabel Toledo, is a talented stylist and fashion designer, both muse and indissoluble element of his art projects. Their continuous collaboration was recently the subject of both a book and a museum exhibition called "Toledo-Toledo: a marriage of art and fashion" at the Museum of Fashion and Technology in New York City, where they both live and work.

Né à La Havane à Cuba en 1960, émigré dans son enfance avec sa famille à New York, Ruben Toledo est peintre, sculpteur, illustrateur, chroniqueur et critique de mode ainsi qu'esprit surréaliste de renommée mondiale. Les changements constants et soudains de la mode et le langage corporel du style sont deux constantes qui transparaissent dans son travail, naturellement inspiré par un goût latin mais qui doit beaucoup, de par sa capacité de synthèse moderne, à la culture pop américaine. Ruben Toledo est l'artiste auteur du célèbre Style Dictionary, une collection d'images inoubliables sous forme de dessins et d'aquarelles, qui conjuguent l'éphémère de la mode et l'être éternel du style. Il a réalisé des peintures murales, des portraits, des couvertures d'albums. Il a également été l'artisan inspiré d'illustrations très personnelles pour les plus importants magazines de mode tels que "Uomo Vogue", "Harper's Bazar", "Paper" et "Interview". Ses travaux ont été exposés au Metropolitan Museum of Art de New York. L'épouse de Ruben, Isabel Toledo, est une styliste affirmée et designer de mode ainsi que sa muse et une partie indissoluble de ses projets. Leur collaboration continue a récemment donné le jour à un livre et à une exposition intitulée "Toledo-Toledo: le mariage de l'art et de la mode", réalisée au Museum of Fashion and Technology de New York, ville où ils vivent et travaillent.

Ruben Toledo, der 1960 in Havanna auf Kuba geboren wurde, siedelte bereits in jungen Jahren nach New York über. Er arbeitet als Maler, Bildhauer, Illustrator, Chronist und Modekritiker, und ist darüber hinaus als surrealistischer Geist mit eindeutigem Ruf bekannt. Die kontinuierlichen, unvermittelten Veränderungen der Mode und die Körpersprache des Stils sind zwei konstante Elemente seiner Arbeit, die natürlich von einem lateinischen Stil inspiriert wird, aufgrund



ihres modernen Synthesepotentials aber auch der amerikanischen Popkultur viel zu verdanken hat. Ruben Toledo ist der Autor des berühmten Style Dictionary, einer Kollektion mit unvergeßlichen Bildern, in Form von Zeichnungen und Aquarellen, die das Vergängliche der Mode mit dem Ewigen des Stils vereinen. Zu seinen Werken gehören Murales, Portraits und Schallplattenhüllen. Darüber hinaus war er der inspirierte Schöpfer sehr persönlicher Illustrationen für einige der wichtigsten Modezeitschriften, wie "Uomo Vogue", "Harper's Bazar", "Paper" und "Interview". Seine Arbeiten wurden im Metropolitan Museum of Art in New York ausgestellt. Rubens Frau, Isabel Toledo, ist eine erfolgreiche Stilistin und Modedesignerin, seine Muse und unverzichtbarer Teil seiner Pläne. Aus ihrer Zusammenarbeit entstanden erst kürzlich ein Buch und eine Ausstellung mit dem Namen "Toledo-Toledo: eine Ehe zwischen Kunst und Mode", die im Museum of Fashion and Technology of New York realisiert wurde, der Stadt in der beide leben und arbeiten.

Nacido en La Habana en 1960, trasladado pronto en Nueva York con su familia, Ruben Toledo es pintor, escultor, ilustrador, cronista y crítico de moda así como espíritu surrealista de gran notoriedad. Los continuos y repentinos cambios de la moda y el lenguaje corporal del estilo son dos constantes que aparecen en su trabajo, naturalmente inspirado por el gusto latino, pero que le debe mucho, por su capacidad de moderna síntesis, también a su cultura pop americana. Ruben Toledo es el artista autor del celebre Style Dictionary, una colección de imágenes inolvidables, en la forma de dibujos y acuarelas, que unen el efímero de la moda al ser eterno del estilo. Ha pintado murales, retratos, cubiertas de discos. Además, ha sido el inspirado artífice de ilustraciones muy personales para las más importantes revistas de moda como "Hombre Vogue", "Harper's Bazar", "Paper" e "Interview". Sus trabajos se han expuesto al Metropolitan Museum of Art de Nueva York. La mujer de Ruben, Isabel Toledo, es una famosa estilista y diseñadora de moda y su musa y parte insustituible de sus proyectos. Su continua colaboración, ha producido recientemente un libro y una exposición cuyo título es "Toledo-Toledo: un matrimonio entre arte y moda", realizada al Museum of Fashion and Technology of New York, ciudad en la que ambos viven y trabajan.

Рубен Толедо родился в 1960 году на Кубе, но вскоре переехал с семьей в Нью-Йорк. Толедо – художник, скульптор, иллюстратор, хроникер и критик моды, а кроме того – ярко выраженный поборник сюрреализма. Бесконечная и непредсказуемая изменчивость моды и формальный язык стиля – два постоянных отправных пункта его творческой деятельности, вдохновляемой несомненно латинским духом, но многим – например, своей современной способностью к синтезу – обязанной и американской поп-культуре. Рубен Толедо – автор-художник известного "Style Dictionary" – коллекции незабываемых образов, воплощенных в рисунках и акварелях, объединяющих эфемерность моды с постоянством стиля. Толедо выполнял настенные росписи, писал портреты и рисовал обложки для альбомов. Кроме того, он работал с энтузиазмом для создания оригинальнейших иллюстраций для самых крупных журналов мод, таких как "Vogue for Men", "Harper's Bazar", "Paper" и "Interview". Его работы выставлялись в художественном музее Метрополитен в Нью-Йорке. Жена Рубена Толедо, Изабель - известный модельер и дизайнер моды, а также его муза и постоянная сотрудница в работе. Их тесное сотрудничество реализовалось недавно в выпуске книги и устройстве выставки под названием "Толедо-Толедо: союз искусства и моды", проходившей в Museum of Fashion and Technology в Нью-Йорке – городе, в котором они живут и работают.

Ruben Toledo, 1960年出生於古巴哈雅那，少時舉家移居紐約。他是一名畫家、雕塑家、書籍插畫繪製人、新聞記者、時尚潮流記錄者，也是一位頗有名望的超現實主義者。不斷的、突然的樣式變化以及頗具風格的肢體語言，是他作品不變的兩大主題。這一特點源於拉丁風格，同時也與兼收並蓄的美國文化密切相關。Ruben Toledo編寫了著名的“風格詞典”，書中萃萃了世人經久難忘的經典形象，通過素描畫和水彩畫，Ruben Toledo把時尚的短暫與風格的恆久有機融為一體。他曾繪畫過壁畫、肖像畫，以及像冊封面，也為一流的時尚雜誌創作過許多極富個性的作品，如：“Uomo Vogue”、“Harper's Bazar”、“Paper”和“Interview”，等等。Ruben Toledo的作品已成為紐約國家藝術館的藏品。Ruben的妻子 Isabel，一位天才的時裝設計師，是他不竭的創作泉源，也是他作品中不可或缺的內容。“Toledo-Toledo 藝術與時尚的結合”這本書描述的就是他們通力合作的故事。同時，一場同名的展覽會也在他們夫妻工作的紐約時尚與技術博物館隆重舉行。

FLOOR: Rossoverona RV1 (Floor) COATING: Cuban Veranda 4,6 e 7 (Decor)





cuban veranda

design: Ruben Toledo



Sette splendidi soggetti ispirati a quel rito della memoria e della contemplazione che è la veranda. Ruben Toledo torna alle radici dell'infanzia con una collezione dal chiaro sapore caraibico. Lo stile del grande illustratore visita la quotidianità lasciando alle storie prescelte il compito di renderla eterna.

Seven wonderful subjects inspired to that rite of memory and contemplation which is the veranda. Ruben Toledo goes back to the roots of his childhood with a collection of a clear Caribbean taste. The style of the great illustrator visits everyday life and gives the selected stories the task of rendering it eternal.

Voilà sept sujets inspirés de ce rite de la mémoire et de la contemplation, qu'est la véranda. Ruben Toledo revient aux racines de son enfance avec une collection qui a un clair goût caraïbe. Le style du grand illustrateur visite la quotidienneté et laisse aux histoires choisies la tâche de la rendre éternelle.

Hier sind sieben wunderbare Objekte, die sich durch den Ritus des Andenkens und der Betrachtung, inspirieren lassen, das ist die Veranda. Ruben Toledo kehrt zu den Ursprüngen der Kindheit mit einer Kollektion zurück, die einen karibischen Geschmack widerspiegelt. Der Stil des berühmten Illustrators beschreibt den Alltag, indem er den ausgewählten Geschichten die Aufgabe erteilt, den Alltag zu verewigen.

Siete espléndidos sujetos inspirados a ese rito de la memoria y de la contemplación, que es la veranda. Ruben Toledo regresa a las raíces de su infancia con una colección de evidente sabor caribeño. El estilo de este grande ilustrador visita la vida cotidiana dejando a las historias seleccionadas la tarea de eternizarla.

Семь очаровательных сюжетов, вдохновленных ритуалом памяти и созерцания, который олицетворяет веранда. Этой серией ярко выраженного карибского настроения Рубен Толедо возвращается к своим истокам. Стиль большого иллюстратора преобразует повседневность, побуждая избранные темы наделять ее духом бесконечного.

七種美妙的事物勾起您無限的回憶與沉思，這就是Veranda。Ruben Toledo 賦予美妙的童年時代鮮明的加勒比色彩，這一貼近生活的創意向您充分展示。





cuban veranda

design: Ruben Toledo



CUBAN VERANDA 5
cm. 60x160 (24"x64")
Composizione da n° 14 pezzi decorati.
Collection of n° 14 decorated tiles.
Composition de n° 14 pièces décorées.
Satz von n° 14 dekorierte Teile.
Juego de n° 14 piezas decoradas.
Композиция из 14-ти декоративных элементов.
№14系列裝飾花磚



CUBAN VERANDA 3
cm. 60x80 (24"x32")
Composizione da n° 6 pezzi decorati.
Collection of n° 6 decorated tiles.
Composition de n° 6 pièces décorées.
Satz von n° 6 dekorierte Teile.
Juego de n° 6 piezas decoradas.
Композиция из 6-ти декоративных элементов.
№6系列裝飾花磚



CUBAN VERANDA 4
cm. 60x120 (24"x48")
Composizione da n° 11 pezzi decorati.
Collection of n° 11 decorated tiles.
Composition de n° 11 pièces décorées.
Satz von n° 11 dekorierte Teile.
Juego de n° 11 piezas decoradas.
Композиция из 11-ти декоративных элементов.
№11系列裝飾花磚



CUBAN VERANDA 1
cm. 40x40 (16"x16")
Composizione da n° 4 pezzi decorati.
Collection of n° 4 decorated tiles.
Composition de n° 4 pièces décorées.
Satz von n° 4 dekorierte Teile.
Juego de n° 4 piezas decoradas.
Композиция из 4-х декоративных элементов.
№4系列裝飾花磚



CUBAN VERANDA 2
cm. 40x80 (16"x32")
Composizione da n° 8 pezzi decorati.
Collection of n° 8 decorated tiles.
Composition de n° 8 pièces décorées.
Satz von n° 8 dekorierte Teile.
Juego de n° 8 piezas decoradas.
Композиция из 8-ми декоративных элементов.
№8系列裝飾花磚

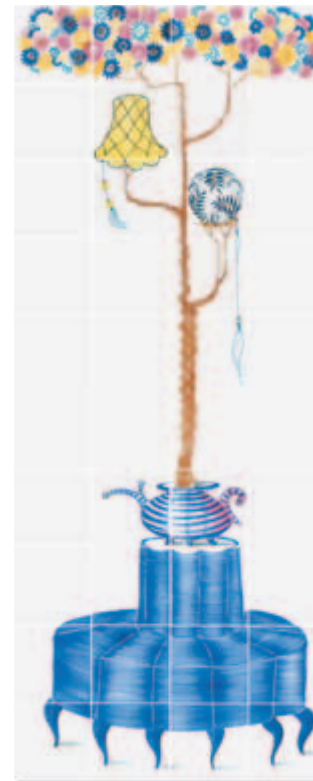




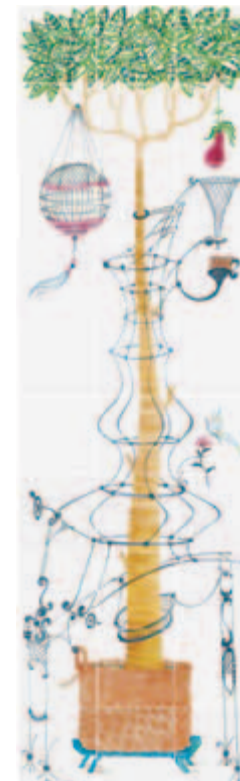
COATING: Cuban Veranda 3 (Decor)

cuban veranda

design: Ruben Toledo



CUBAN VERANDA 7
 cm. 80x200 (32"x80")
 Composizione da n° 25 pezzi decorati.
 Collection of n° 25 decorated tiles.
 Composition de n° 25 pièces décorées.
 Satz von n° 25 dekorierte Teile.
 Juego de n° 25 piezas decoradas.
 Композиция из 25-ти декоративных элементов.
 № 25 系列裝飾花磚



CUBAN VERANDA 6
 cm. 60x200 (24"x80")
 Composizione da n° 27 pezzi decorati.
 Collection of n° 27 decorated tiles.
 Composition de n° 27 pièces décorées.
 Satz von n° 27 dekorierte Teile.
 Juego de n° 27 piezas decoradas.
 Композиция из 27-ми декоративных элементов.
 № 27 系列裝飾花磚



FLOOR: Onde 6 (Floor) COATING: Cuban Black 2, 3 e 7 (Decor)



cuban black

design: Ruben Toledo



Ancora il tema della veranda, colma d'oggetti, piante, animali e persino statue. Il tratto inconfondibile del maestro Toledo, trasforma le pareti in un allegro scenario di sapore cubano. Sette soggetti decorativi in bianco e nero di varie dimensioni, interamente realizzati a mano.

Once again the theme of the verandah, cluttered with objects, plants, animals and even statues. The unmistakable touch of Master Toledo transforms the walls into a lively, Cuban-flavored scene." Seven decorative black and white items completely hand-made.

Encore le thème de la véranda, pleine d'objets, de plantes, d'animaux et même de statues. La touche incomparable du maître Toledo transforme les murs en un décor joyeux d'inspiration cubaine. Sept sujets décoratifs en noir et blanc de différentes dimensions, entièrement réalisés à la main.

Noch einmal das Thema der Veranda, voll mit Gegenständen, Pflanzen, Tieren und sogar Statuen. Die unverwechselbare Handschrift von Meister Toledo verwandelt Wände in ein fröhliches Szenario in kubanischem Stil. Sieben dekorative Subjekte auf schwarz und weiss komplett handgefertigt.

Otras vez el tema de la veranda, colma de objetos, plantas, animales y hasta estatuas. El rasgo inconfundible del maestro Toledo, transforma las paredes en un alegre panorama de sabor cubano. Siete sujetos decorativos en blanco y negro de varias dimensiones, completamente realizados a mano.

Снова вариации на тему веранды, заполненной предметами, цветами, животными и даже статуями. Индивидуальный штрих маэстро Толедо превращает стены в веселую декорацию на кубинские темы. Семь декоративных черно-белых сюжетов разного размера, выполненных целиком вручную.

利用陽台、喧嘩物、植物或小動物，甚至雕塑的主題又再重現。時裝大師 Ruben Toledo 把你的家居轉換成古巴熱帶風情。七款由黑白圖案組成的瓷磚全部由手工繪製。





cuban black

design: Ruben Toledo



CUBAN BLACK 3
cm. 40x80 (16"x32")
Composizione da n° 5 pezzi decorati.
Collection of n° 5 decorated tiles.
Composition de n° 5 pièces décorées.
Satz von n° 5 dekorierte Teile.
Juego de n° 5 piezas decoradas.
Композиция из 5-ти декоративных элементов.
№ 5 系列裝飾板



CUBAN BLACK 1
cm. 40x40 (16"x16")
Composizione da n° 4 pezzi decorati.
Collection of n° 4 decorated tiles.
Composition de n° 4 pièces décorées.
Satz von n° 4 dekorierte Teile.
Juego de n° 4 piezas decoradas.
Композиция из 4-х декоративных элементов.
№ 4 系列裝飾板



CUBAN BLACK 5
cm. 60x160 (24"x64")
Composizione da n° 13 pezzi decorati.
Collection of n° 13 decorated tiles.
Composition de n° 13 pièces décorées.
Satz von n° 13 dekorierte Teile.
Juego de n° 13 piezas decoradas.
Композиция из 13-ти декоративных элементов.
№ 13 系列裝飾板



CUBAN BLACK 4
cm. 60x120 (24"x48")
Composizione da n° 11 pezzi decorati.
Collection of n° 11 decorated tiles.
Composition de n° 11 pièces décorées.
Satz von n° 11 dekorierte Teile.
Juego de n° 11 piezas decoradas.
Композиция из 11-ти декоративных элементов.
№ 11 系列裝飾板



CUBAN BLACK 2
cm. 40x100 (16"x40")
Composizione da n° 8 pezzi decorati.
Collection of n° 8 decorated tiles.
Composition de n° 8 pièces décorées.
Satz von n° 8 dekorierte Teile.
Juego de n° 8 piezas decoradas.
Композиция из 8-ми декоративных элементов.
№ 8 系列裝飾板





FLOOR: c&c b4 (Color) COATING: Cuban Black 5 e 6 (Decor) c&c b4 (Color)

cuban black

design: Ruben Toledo



CUBAN BLACK 7
cm. 20x140 (8"x56")
Composizione da n° 7 pezzi decorati.
Collection of n° 7 decorated tiles.
Composition de n° 7 pièces décorées.
Satz von n° 7 dekorierte Teile.
Juego de n° 7 piezas decoradas.
Композиция из 7-ми декоративных элементов.
№ 7 系列装饰板



CUBAN BLACK 6
cm. 60x200 (24"x80")
Composizione da n° 27 pezzi decorati.
Collection of n° 27 decorated tiles.
Composition de n° 27 pièces décorées.
Satz von n° 27 dekorierte Teile.
Juego de n° 27 piezas decoradas.
Композиция из 27-ми декоративных элементов.
№ 27 系列装饰板



Piero Fornasetti designer



Bibliografia - Bibliography

Patrick Mauriès FORNASETTI DESIGNER OF DREAMS
(Thames and Hudson 1991)

Patrick Mauriès LA FOLLIA PRATICA
(Umberto Allemandi & C 1992)

Milanese, pittore, scultore, decoratore di interni, stampatore di libri d'arte, creatore di oltre undicimila oggetti, di scenografie e di costumi, organizzatore di esposizioni e promotion a livello internazionale. Tutto il mondo l'ha riconosciuto come il più tipico rappresentante della superstita arte di decorare gli oggetti ed è stato definito da Gio Ponti un "Italiano vero". Dai bottoni, ai pezzi di arredamento, alle mostre di eccezione, questo curioso depositario del gusto delle cose ben fatte ha continuato una tradizione che si spegneva. Henry Miller, nel suo ultimo libro, ha usato un suo disegno per copertina. Neruda ha detto di lui "Il mago della magia preziosa y precisa". Fornasetti è da più di trent'anni riconosciuto in tutto il mondo come un creatore che con le sue opere perpetua la gloriosa tradizione italiana. Egli ha aggiornato le sue forme e i suoi decori al gusto attuale senza seguire le mode, ma anticipandole, meglio, creando uno stile inconfondibile che fa sì che le sue creazioni non invecchino e quelle del '40 siano tuttora valide. Fornasetti ha toccato quasi tutti i campi, dai tessuti, alla moda, ai vetri, ai metalli, alle lacche, alle porcellane, al teatro, alle grandi esposizioni. Gli è stato conferito lo stesso riconoscimento di Ferragamo, Roberta di Camerino, Dior, Valentino: l'Oscar della moda, il "Neiman Marcus Award". Sue opere si trovano in moltissime collezioni italiane e straniere, al Victoria & Albert Museum di Londra, al Mitchell Wolfson Museum di Miami, alla Bischofberger Collection di Zurigo, etc. Proprio il Victoria & Albert Museum gli dedica una grande mostra retrospettiva (Londra, 1° Ottobre 1991-19 Gennaio 1992). La casa editrice Thames & Hudson ha recentemente pubblicato la monografia "Piero Fornasetti designer of dreams" in lingua inglese e francese. L'edizione italiana dal titolo "La Follia Pratica", ed. Allemandi, è stata presentata a Roma in occasione della mostra omonima su Fornasetti, tenutasi a Palazzo Ruspoli dal 1° novembre al 31 dicembre 1992.

Piero Fornasetti, a Milanese, can be described only as the most eclectic of contemporary artists: painter, sculptor, interior decorator, printer of art books, creator of over eleven thousand articles, stage settings and costumes, organizer of exhibitions and promotions at international level. He is recognized world-wide as the most emblematic representative of that rare craft of decorating objects. Gio Ponti called him an "Authentic Italian". From buttons to items of furniture, to the most unorthodox exhibitions, this quite exceptional purveyor of the culture and taste for things exquisitely made, is perpetuating with creative rigour a tradition which was steadily verging toward extinction. Henry Miller was determined that one of his designs be used on the front-cover of the writer's autobiography; Neruda once said that he was "Il mago della magia preziosa y precisa". He has contemporized his various forms and decorations without, however, being ever influenced by what is actually fashionable and creating a unique, unmistakable style so that even his works realized during the 40's bear an imprint of actuality, a quality of agelessness. Fornasetti worked in a lot of fields, from textiles to fashion, to glasses, to metals, to vernishes, to chinias, to theatre to great exhibitions. He was awarded the "Oscar of Fashion", the "Neiman Marcus Award", whose other prize-winner have been Ferragamo, Roberta di Camerino, Dior, Valentino. His works are presently displayed in several Italian and foreign collections such as the Victoria & Albert Museum (London), the Mitchell Wolfson Museum (Miami), the Bischofberger Collection (Zurich), etc. The Victoria & Albert Museum is dedicating to him a great retrospective exhibition (London, October 1st 91-January 19th 92) that will move also to Italy and to other countries. Thames & Hudson has published the monography "Piero Fornasetti designer of dreams" in English and French. The Italian edition, titled "La Follia Pratica", edited by Allemandi, has been presented in concomitance of the homonymous exhibition on Fornasetti, hold in Rome at Palazzo Ruspoli, From November 1st to December 31st 1992.

Milanaise, peintre, sculpteur, décorateur d'intérieur, imprimeur de livres d'art, créateur de plus de onze mille objets, de scénographies et de costumes, organisateur d'expositions et de promotions au niveau international. Le monde entier l'a reconnu comme le représentant le plus typique de cet art de décorer les objets qui a su résister au temps et Gio Ponti l'a défini un "Italien vrai". Des boutons, aux pièces d'ameublement, aux expositions d'exception, ce curieux dépositaire du goût des choses bien faites a continué une tradition qui tendait à disparaître. Henry Miller, dans son dernier livre, a utilisé un de ses dessins pour la couverture. Neruda a dit de lui "Il mago della magia preziosa y precisa". Fornasetti est reconnu depuis plus de trente ans, dans le monde entier, comme un créateur qui, à travers ses œuvres, perpétue la glorieuse tradition italienne. Il a actualisé ses formes et ses décors en fonction du goût actuel sans suivre les modes, mais en les anticipant, mieux, en créant un style incomparable qui fait que ses créations ne vieillissent pas et que celles des années 40 sont encore aujourd'hui actuelles. Fornasetti a pratiquement touché à tous les domaines, des tissus, à la mode, aux verres, aux métaux, aux laques, aux porcelaines, au théâtre, aux grandes expositions. Comme Ferragamo, Roberta di Camerino, Dior, Valentino, il a obtenu l'Oscar de la mode. Le "Neiman Marcus Award". Ses œuvres figurent dans de nombreuses collections italiennes et étrangères, au Victoria & Albert Museum de Londres, au Mitchell Wolfson Museum de Miami, à la Bischofberger Collection de Zurich, etc. Précisément le Victoria & Albert Museum lui a consacré une grande rétrospective (Londres, 1er octobre 1991 - 19 janvier 1992). La maison d'édition Thames & Hudson a récemment publié la monographie "Piero Fornasetti designer of dreams" en anglais et en français. L'édition italienne, intitulée "La Follia Pratica", éd. Allemandi, a été présentée à Rome à l'occasion de l'exposition homonyme sur Fornasetti, qui s'est tenue au Palazzo Ruspoli du 1er novembre au 31 décembre 1992.

Mailänder Maler, Bildhauer, Innendekorateur, Drucker von Kunstbüchern, Schöpfer von mehr als elftausend Gegenständen, Bühnenbildern und Kostümen, Organisator von Ausstellungen und Promotionen auf internationaler Ebene. Er ist weltweit als der typischste unter den Vertretern der verbliebenen Kunst der Verzierung von Gegenständen bekannt, und wurde von Gio Ponti als ein "echter Italiener" definiert. Von Knöpfen über Einrichtungsgegenstände bis hin zu außerordentlichen Ausstellungen hat dieser wunderliche Hüter des Stils der wohlgestalteten Dinge eine Tradition fortgeführt, die im Aussterben begriffen war. Henry Miller hat für den Einband seines letzten Buches eine seiner Zeichnungen gewählt. Neruda nannte ihn "Il mago della Magia preziosa y precisa". Fornasetti ist seit über dreissig Jahren auf



der ganzen Welt als ein Schöpfer anerkannt, der mit seinen Werken die ruhmreiche italienische Tradition fortsetzt. Er hat seine Formen und Dekors an den zeitgenössischen Stil angepaßt, und ist dabei nicht den Moden gefolgt, sondern hat sie vorweggenommen, mehr noch, er hat einen unverwechselbaren Stil geschaffen, der dazu führt, daß seine Kreationen nicht altern, und seine Schöpfungen aus den 40er Jahren noch heute Gültigkeit besitzen. Fornasetti war in fast allen Gebieten tätig, von den Geweben über die Mode, Glas, Metall, Lacken, Porzellan bis hin zum Theater und bedeutenden Ausstellungen. Ihm wurde die gleiche Anerkennung zuteil wie Ferragamo, Roberta di Camerino, Dior oder Valentino: der Oskar der Modewelt, der "Neiman Marcus Award". Seine Werke findet man in vielen italienischen und ausländischen Kollektionen, im Victoria & Albert Museum in London, im Mitchell Wolfson Museum in Miami, der Bischofsberger Collection in Zürich usw. Eben das Victoria & Albert Museum widmete ihm außerdem eine große Rückschau (London, 1. Oktober 1991 - 19. Januar 1992). Der Verlag Thames & Hudson veröffentlichte vor Kurzem die Monographie "Piero Fornasetti designer of dreams" in englischer und französischer Sprache. Die italienische Ausgabe mit dem Titel "La Follia Pratica", Hrsg. Allemandi, wurde anlässlich der gleichlautenden, Fornasetti gewidmeten Ausstellung vom 1. November bis zum 31. Dezember 1992 im Palazzo Ruspoli in Rom präsentiert.

Milanés, pintor, escultor, decorador de interiores, impresor de libros de arte, creador de más de once mil objetos, de escenografías y trajes, organizador de exposiciones y promociones a nivel internacional. Todo el mundo lo ha reconocido como el típico representante de la superviviente arte de decorar los objetos y Gio Ponti lo ha definido un "italiano verdadero". De los botones a las piezas de decoración, a las exposiciones excepcionales, este curioso depositario del gusto de las cosas bien hechas ha continuado una tradición que se estaba muriendo. Henry Miller, en su último libro, ha utilizado un diseño suyo para la cubierta. Neruda ha dicho sobre él "El mago de la magia preciosa y precisa". Hace más de 40 años que Fornasetti se conoce en el mundo como un creador que con sus obras perpetúa la gloriosa tradición italiana. Ha actualizado sus formas y sus decoraciones al gusto actual sin seguir modas, sino adelantándolas, mejor, creando un estilo inconfundible que hace que sus creaciones no envejecen y que las del 1940 sean todavía válidas. Fornasetti ha tocado casi todos los campos, los tejidos la moda, los cristales, los metales las lacas, las porcelanas, el teatro las grandes exposiciones. Le han otorgado el mismo reconocimiento que a Ferragamo, Roberta di Camerino, Dior, Valentino: el Oscar de la moda, el "Neiman Marcus Award". Sus obras se hallan en muchas colecciones italianas y extranjeras, en el Victoria & Albert Museum de Londres, en el Mitchell Wolfson Museum de Miami, en la Bischofberger Collection de Zurigo, etc. Precisamente el Victoria & Albert Museum le dedica una gran exposición retrospectiva (Londres, 1 de Octubre 1991-19 Enero 1992). La editora Thames & Hudson ha publicado recientemente la monografía "Piero Fornasetti designer of dreams" en idioma inglés y francés. La edición italiana con el título "La Follia Pratica" ed. Allemandi, se ha presentado a Roma en ocasión de la exposición homónima sobre Fornasetti, que ha habido luego en Palacio Ruspoli desde el 1 de noviembre hasta 31 de diciembre de 1992.

Уроженец Милана, художник, скульптор, художник по интерьерам, издатель книг по искусству, создатель более одиннадцати тысяч предметов, сценограф и костюмист, организатор выставок и мероприятий международного уровня. Весь мир признает в нем типичного представителя дожившего до наших дней искусства украшать предметы. Джо Понти назвал его "истинным итальянцем". Генри Миллер использовал один из его рисунков для оформления обложки своей последней книги. Неруда сказал о нем: "Маг точного и драгоценного волшебства". Вот уже более тридцати лет Форназетти значит на весь мир как художник, продолжающий своими творениями славную итальянскую традицию. Он приспособил формы своих произведений и декораций к запросам современного вкуса без слепого следования моде, но – наоборот – опережая ее, а сказать точнее – создавая неповторимый стиль, не позволяющий устаревать его произведениями: то, что он создал еще в 40-е годы актуально и по сей день. Форназетти проявил себя почти во всех областях: в моде, в рисунках для тканей, в искусстве стекла, фарфора и лаковых изделий – а также в театре и на больших международных выставках. Он получил то же признание, что и Феррагамо, Роберта да Камерино, Диор, Валентино: "Оскар" в области моды – премию "Нейан Маркус" ("Neian Marcus Award"). Его произведения хранятся во многих итальянских и зарубежных коллекциях, а также в музее "Виктория и Альберт" в Лондоне, в музее "Митчелл Вольфсон" в Майами, в коллекции "Бишофбергер" в Цюрихе и многих других. Книга о нем "Пьеро Форназетти – дизайнер мечты" (на английском, французском и итальянском языках) была представлена публике в Риме по случаю одноименной персональной выставки, которая проходила в Палаццо Русполи с 1 ноября по 31 декабря 1992 года.

Piero Fornasetti, 米蘭人。我們可以用最多才多藝的當代藝術家來稱呼他：畫家、雕塑家、室內設計師、藝術書籍印刷商、舞臺背景與舞臺服飾的設計師者、國際展覽與促銷活動的組織者，一生創作多達 11000 多件藝術作品，是世界公認裝飾藝術的權威。從鈕扣到家具，到非正統展覽，這位傑出的藝術家向世人傳播文化、傳授如何鑒賞藝術精品的同時，也用他嚴謹的創作風格捍衛日漸衰落的傳統。Henry Mille曾決定把他的一項設計作為作者自傳的封面。Neruda 曾稱他為“神奇力量的創造者”；Gio Ponti 稱他為“真正的義大利人”。沒有受到任何時尚的影響，也沒有創造出獨一無二的明顯的風格，他的作品融入了當今社會，也正因為這一點，即使是在40年代的作品也帶有現代社會的痕跡，擁有無盡的生命力。Fornasetti 涉足許多領域，從紡織業到服裝業，玻璃製業，金屬加工業，開辦劇院，舉辦展覽。他曾榮獲“奧斯卡服飾獎”和“Neiman Marcus”。贏得“Neiman Marcus”這一獎項的還有 Ferragamo, Roberta di Camerino, Dior, Valentino。近來，他的作品一度在義大利以及外國博物館展出，如：Victoria & Albert Museum (倫敦)，the Mitchell Wolfson Museum (邁亞密)，the Bischofberger Collection (蘇黎世)，等等。Victoria & Albert 博物館更為他舉辦一場回顧展 (倫敦，91年10月1日—92年1月19日)，這一回顧展覽還將在意大利以及其他國家巡迴舉辦。Thames & Hudson 出版社已經出版了英文版和法文版的“Piero Fornasetti designer of dreams” “弗納賽提，夢想設計師”一書。Allemandi 編著的名為“La Follia Pratica”的義大利語版本也隨著1992年11月1日至 12月31日在羅馬 Palazzo Ruspoli 的舉辦同名展覽會與讀者見面。





FLOOR: Ultime Notizie (Decor) COATING: Soli e Lune (Decor), c&c cz (Color)

ultime notizie

design: Piero Fornasetti



Il vento dei ricordi soffia a quando i giornali si leggevano nelle bacheche dei caffè, appesi ai muri. Piero Fornasetti, maestro del tempo all'infinito, ci dà notizia di quello che fu, ma aggiornandolo come sempre al futuro con un grande articolo: si chiama "Ultime Notizie", ma si chiama soprattutto bellezza e fantasia, questo complesso di decori articolato in sedici soluzioni, delle quali otto con solo ritagli di giornale, otto con farfalle.

The wind of memories blows back to the times when people read newspapers attached to bulletin boards in cafés. Piero Fornasetti, the master of infinite time, tells us of times past, but as always updating them to the future with a great article. Its name is "Ultime Notizie", but above all it is called beauty and imagination, a complex of decors articulated into sixteen solutions, eight of which with newspaper cuttings only, and eight with butterflies.

Le vent des souvenirs nous ramène à l'époque où les journaux se lisaient sur les tableaux d'affichage des cafés, accrochés aux murs. Piero Fornasetti, maître du temps à l'infini, nous informe de ce qui fut, mais en l'actualisant comme toujours au futur avec un grand article: il s'appelle "Ultime Notizie", mais il s'appelle surtout beauté et fantasia, cet ensemble de décors articulé en seize solutions, dont huit avec seulement des coupures de journaux et huit avec des papillons.

Der Wind der Erinnerungen trägt uns in Zeiten zurück, in denen die Zeitung in den Schaukästen an den Wänden der Cafés gelesen wurde. Piero Fornasetti, Meister des Zeitlosen, erzählt von dem was einst war, aktualisiert es aber wie stets für die Zukunft, mit einem großartigen Artikel, der den Namen "Ultime Notizie" trägt, aber vor allem Schönheit und Fantasie verkörpert. Ein Komplex von Dekors in sechzehn Variationen, von denen acht mit Zeitungsausschnitten und acht mit Schmetterlingsmotiven gestaltet sind.

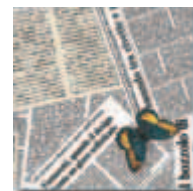
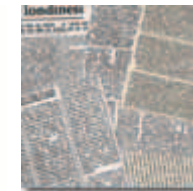
El viento de los recuerdos sopla a cuando los periódicos se leían en las carteleras de las cafeterías, colgados en las paredes. Piero Fornasetti, maestro del tiempo al infinito, nos da noticia sobre el pasado, pero actualizándolo como siempre al futuro con un gran artículo: se llama "Ultime Notizie", pero sobre todo se llama belleza y fantasia, este conjunto de decoraciones articulado en dieciséis soluciones, ocho con sólo recortes de diarios, ocho con mariposas.

Ветер воспоминаний уносит нас в те времена, когда газеты читались в кафе, где их вывешивали на стенах. Пьеро Форназетти, мастер бесконечного времени, рассказывает нам в своей новой серии о том, что было, но проецирует в будущее. Эта серия называется "Ultime Notizie" - но можно назвать и "красота", и "фантазия" этот набор, представленный в шестнадцати вариантах, восемь из которых имитируют газетные вырезки, а восемь украшены бабочками.

回憶就如風帶到人們在咖啡店公佈板上讀報的時空。一代無限時空的藝術大師 Piero Fornasetti 告訴我們縱然時光已飛逝，但報紙上文章仍歷久常新，“Ultime Notizie”就是他大作的含意；最重要的是美感和想像更凌駕於上，造成一系列裝飾物表現在十六種不同款上，八種來自剪報，其他八種來自蝴蝶。



FLOOR: Monocolor 1013 (Floor) COATING: Ultime Notizie (Decor), Nero Extra, Clever c&c b9 (Color)



ultime notizie

design: Piero Fornasetti



I numerosi soggetti di "Ultime Notizie", vengono forniti miscelati in percentuale fissa. Disponibili su fondo opaco (L.111) e lucido (Bianco Extra).

The various subjects of "Ultime Notizie" are supplied mixed in a fixed percentage. Available on matt (L.111) and brilliant (Bianco Extra) whites.

Les nombreux sujets de "Ultime Notizie" sont fournis mélangés en pourcentage fixe. Disponibles sur fond mat (L.111) et brillant (Bianco Extra).

Die verschiedenen Elemente der Reihe "Ultime Notizie" werden zu gleichen Teilen gemischt im Sortiment geliefert. Auf matt (L.111) oder glänzend (Bianco Extra).

Los numerosos sujetos de "Ultime Notizie", se suministran mezclados en porcentaje fija. Disponibles en fondo opaco (L.111) y brillo (Bianco Extra).

Многочисленные сюжеты серии «Ultime notizie» поставляются в готовом наборе. Они могут иметь как матовый фон (L.111), так и глянцевый (Bianco Extra).

不同款式的 "Ultime Notizie" 花磚是由固定比例組成，有啞面及亮面可供選擇。

ULTIME NOTIZIE - cm 20x20 (8"x8")





libreria

design: Piero Fornasetti



Questa stanza non ha più pareti ma libri infiniti, che disegnano oniriche geometrie nel puro spirito di Fornasetti. Il tratto del maestro omaggia la cultura, ironizzando sulla sua staticità con queste piacevolissime piastrelle di formato 20x20 cm. che offrono all'estimatore di libri le più svariate e ludiche possibilità di composizione.

This room has no more walls but countless books, which draw oneiric geometric forms in accordance with the pure spirit of Fornasetti. The master's trait pays homage to culture, being ironical about its static nature with these very pleasant 20x20 cm. tiles which offer to the estimator's books the most various and joking opportunity of composition.

Cette pièce n'a plus des murs mais des livres infinis, qui dessinent des figures géométriques oniriques suivant le pur esprit de Fornasetti. Le trait de l'artiste célèbre la culture pendant qu'il ironise sur son immobilisme avec ces agréables carreaux dans le format de cm. 20x20 qui offrent à l'estimateur des livres les possibilités de composition les plus variées.

Dieses Zimmer hat keine Wände mehr sondern unzählige Bücher, die traumähnlichen geometrischen Figuren nach dem Geist von Fornasetti zeichnen. Der Stil des Meisters huldigt der Kultur und ironisiert ihre Unbeweglichkeit mit diesen schönen Fliesen und ihrem Format von cm. 20x20: sie bieten jedem Bücherschätzer die unterschiedlichsten Möglichkeiten von Spiel und Komposition an.

Este cuarto ya no tiene paredes sino libros infinitos, que dibujan oníricas geometrías en el puro espíritu de Fornasetti. El estilo del maestro es un homenaje a la cultura, que ironiza sobre su estaticidad con estos agradables azulejos de formato 20x20 cm. que ofrecen al admirador de los libros las más variadas y lúdicas posibilidades de composición.

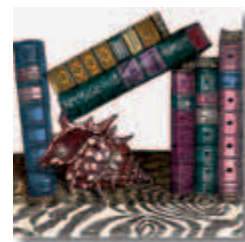
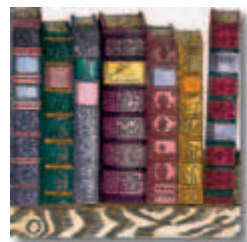
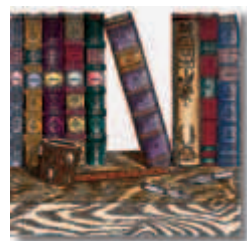
В этой комнате нет больше стен – только бесконечное множество книг, которые составляют волшебную геометрию в подлинном стиле Форназетти. Штрих мастера воздает почести культуре, иронизируя над ее статичностью этими симпатичными плитками формата 20x20 см., которые предлагают любителям книг самые разнообразные игровые варианты композиции.

無數的書籍構成一道書牆。這些幾何圖形就是 Fornasetti 風格，由此不難看出設計師對文化的崇尚。尺寸 20x20 公分的美麗瓷磚，可充分變化表現書籍擺放的不同，這一動態效果與書籍靜態的本質形成的對比，也是設計師別出心裁之處。





COATING: Libreria e Mongolfiere (Decor), c&c d3 (Color)



LIBRERIA - cm. 20x20 (8" x8")

11 decori miscelati. Disponibili su fondo opaco (L.111) e lucido (Bianco Extra). - 11 mixed decorated tiles. Available on matt (L.111) and brilliant (Bianco Extra) whites. - 11 décors mélangés. Disponibles sur fond mat (L.111) et brillant (Bianco Extra). - 11 gemischten Dekore. Auf matt (L.111) oder glänzend (Bianco Extra). - 11 decoros mezclados. Disponibles en fondo opaco (L.111) y brillo (Bianco Extra) - 11 разных рисунков. Предлагаются с матовым фоном (L.111) и с глянцевым (Bianco Extra). - 11 款裝飾花磚，有霧面 (L.111) 及亮面 (Bianco Extra) 白色瓷磚可供選擇。



libreria
design: Piero Fornasetti





COATING: Mongolfiere (Decor)

mongolfiere

design: Piero Fornasetti



Volano alti i sogni e le magie del nostro tempo, nella forma delle celebri Mongolfiere di Fornasetti che si appendono al cielo come carri sognanti dal tratto gentile. Dentro le nuvole, c'è la dimensione ideale per i grandi palloni del maestro, che portano una raffinata eleganza sulle pareti domestiche con il formato di cm. 13x13: una bellezza sospesa nel tempo che dà pregio allo spazio.

Fly high the dreams and the magics of our time in the shape of the famous Fornasetti's Mongolfiere hanging from the sky like dreaming carts with their gentle traits. In the clouds there is the ideal dimension for the master's big balloons, which bring a refined elegance on the domestic walls with their shape 13x13: a beauty which is raised in time and which gives high value to space.

Volent haut les rêves et les magies de notre temps, sous la forme des célèbres Mongolfiere de Fornasetti. Elles se pendent au ciel comme des chars rêveurs aux traits gentils. Dans les nuages il y a la dimension idéale pour les grands ballons du maître, qui portent une élégance raffinée sur les parois domestiques avec le format de cm. 13x13: une beauté suspendue dans le temps qui donne valeur à l'espace.

Die Träume und Zaubereien unserer Zeit fliegen hoch in Form der berühmten Mongolfiere von Fornasetti, die sich wie träumende Karren von feinen Zügen im Himmel aufhängen. In den Wolken befindet sich die ideale Dimension für die großen Ballone des Meisters, die eine ausgesuchte Eleganz mit dem Format 13x13 cm. auf die eigenen Hauswände mit sich bringen: eine in der Zeit hängende Schönheit, die den Raum wertvoll macht.

Volan altos los sueños y las magias de nuestra época, con la forma de las famosas Mongolfiere de Fornasetti que cuelgan en el cielo como carros de ensueño de rasgo gentil. Dentro de las nubes está la dimensión ideal para los grandes balones del maestro, que, con su formato de cm. 13x13, decoran con refinada elegancia las paredes domésticas: una belleza suspendida en el tiempo que da valor al espacio.

Высокого полета мечты и фантазии у дизайнера нашего времени: образ знаменитых воздушных шаров Форназетти, которые повисают в небе как экипажи мечты с четким абрисом. Среди облаков – идеальное местонахождение для больших шаров мастера (формат плиток 13 x 13 см.), которые придают изящество и элегантность домашним стенам: красота, остановленная во времени и украшающая пространство.

望著這些悠閒舒適如夢幻馬車般飄浮在空中的 mongolfiere, 所有美麗夢想與偉大時代神奇也仿佛隨之展翅高飛。薄雲中飄渺的氣球輪廓, 明暗對比, 恰倒好處, 更為居室的高雅錦上添花。





FLOOR: Raso 4 (Floor) COATING: Mongolfiere (Decor) , r&r c4 e r&r d4 (Color)



MONGOLFIERE - cm. 13x13 (5"x5")



mongolfiere

design: Piero Fornasetti



Set da 24 pezzi - Disponibile su fondo opaco (L.111) e lucido (Bianco Extra)

Set of 24 pcs - Available on matt (L.111) and brilliant (Bianco Extra) whites

Set de 24 pces - Disponible sur fond mat (L.111) et brillant (Bianco Extra)

Set von 24 Stck - Auf matt (L.111) oder glänzend (Bianco Extra)

Set de 24 piezas - Disponible en fondo opaco (L.111) y brillo (Bianco Extra)

Комплект из 24 элементов. Предлагаются с матовым фоном (L.111) и с глянцевым (Bianco Extra).

24 片裝飾花磚，有霧面 (L.111) 及亮面 (Bianco Extra) 白色瓷磚可供選擇。



FLOOR: Terradimarte TM5 (Floor) COATING: Libreria e Bicchieri (Decor)

bicchieri

design: Piero Fornasetti



Colore e figurazione nella serie "Bicchieri" che Fornasetti crea al confine tra arte e design. Per ambienti raffinati ma anche informali e vivaci, le creazioni vengono proposte nelle dimensioni di cm. 20x20. Possono essere composte in versioni sempre diverse, lasciando grandi margini di creatività. Calici, tazze e, appunto "bicchieri" disponibili in set da 8 pezzi ciascuno su fondo opaco e lucido a scelta.

Fornasetti's "Bicchieri" range features colours and figures for an end-result that is halfway between art and design. For elegant or lively and informal settings alike, these tiles are available in a size of 20x20 cm. A broad spectrum of variations allows scope for creativity. The goblet, cup and "glassware" designs are available in sets of 8, each in a choice of matt or shiny background.

Couleur et figuration dans la série "Bicchieri" que Fornasetti crée aux frontières de l'art et du design. Pour des ambiances raffinées et à la fois informelles et vivantes, les créations sont proposées dans le format 20x20 cm. Elles peuvent être composées dans des versions toujours différentes, laissant ainsi une grande marge de créativité. Des coupes, des tasses et, précisément, des "bicchieri", disponibles en set de 8 pièces chacun, sur fond mat ou brillant au choix.

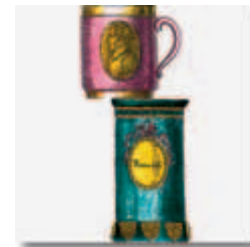
Farbe und Gestalt in der Serie "Bicchieri", die Fornasetti an der Grenze zwischen Kunst und Design ins Leben ruft. Für elegante, aber auch für informelle und lebhaftes Ambiente in den Abmessungen 20x20 cm. In immer neuen Ausführungen kombinierbar, lassen sie der Kreativität viel Raum. Kelche, Tassen und "Gläser" in 8-teiligen Sets, wahlweise auf mattem oder glänzendem Untergrund.

Color y figuración en la serie "Bicchieri" que Fornasetti crea al confin entre arte y diseño. Para ambientes refinados pero también informales y alegres, las creaciones están propuestas en las dimensiones de 20x20 cm. Se pueden componer en versiones siempre diferentes, dejando grandes márgenes a la creatividad. Copas, tazas y precisamente "bicchieri" disponibles en juegos de 8 piezas cada uno sobre fondo mate y brillante a elección.

Цвет и абрис серии "Bicchieri", созданной Форназетти на границе между искусством и дизайном. Для интерьера элегантного, но оригинального и яркого, эта серия предлагается в формате 20x20 см. Они могут комбинироваться в самых различных вариантах, оставляя много места для творческой фантазии. Бокалы, чашки и стаканы предлагаются в наборе из 8 элементов, каждый в матовом и глянцевом варианте на выбор.

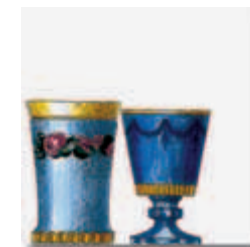
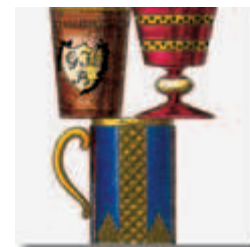
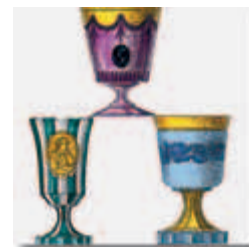
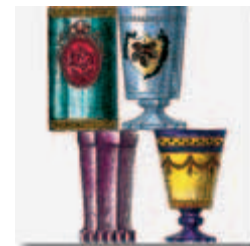
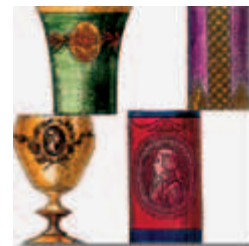
風格介於藝術與設計之間，本系列以多彩的色澤與特別形象為特色。猶勝過任何背景裝飾：高雅活潑而輕鬆。此外，Fornasetti 特意為您個人的創造力留下無限發揮空間。高腳杯、茶杯、玻璃器皿，這一系列產品規格為 20x20 公分，一共有8種款式。可與啞面及光亮白色瓷磚搭配使用。





bicchieri

design: Piero Fornasetti



BICCHIERI - cm. 20x20 (8"x8")

Set da 8 pezzi Disponibile su fondo opaco (L.111) e lucido (Bianco Extra) - Set of 8 pcs Available on matt (L.111) and brilliant (Bianco Extra) whites - Set de 8 pces Disponible sur fond mat (L.111) et brillant (Bianco Extra) - Set von 8 Stck Auf matt (L.111) oder glänzend (Bianco Extra) - Set de 8 piezas Disponible en fondo opaco (L.111) y brillo (Bianco Extra) - Комплект из 8-ми элементов. Предлагаются с матовым фоном (L.111) и с глянцевым (Bianco Extra). - 8 片裝飾花磚，有霧面 (L.111) 及亮面 (Bianco Extra) 白色瓷磚可供選擇。





solì e lune

design: Piero Fornasetti



Tra i più classici riferimenti iconografici di Fornasetti, il sole e la luna accendono nuove luci sul viaggio sognante del grande artista, che ha voluto rappresentare un mondo ideale e sospeso. Queste fini piastrelle di formato 13x13 cm, si accostano a ogni tipo di ambiente con la personalità di un tratto che dona una bellezza senza tempo alla morbida grazia dei piccoli volti.

Among Fornasetti's most traditional iconographical references, the sun and the moon kindle new lights on the dreamy trip of the great artist, who wanted to portray an ideal and suspended world. These fine tiles of 13x13 cm. can be easily adapted to every type of room with the personality of a trait which gives a timeless beauty to the soft gracefulness of the little faces.

Entre les plus classiques références iconographiques de Fornasetti, le soleil et la lune allument de nouvelles lumières sur le voyage rêveur du grand artiste, qui a vu représenter un monde idéal et suspendu. Ces carreaux raffinés avec un format de cm. 13x13 s'adaptent très bien à toutes les pièces avec la personnalité d'un trait, qui donne une beauté infinie à la grâce douce des petits visages.

Unter den klassischen ikonographischen Hinweisen von Fornasetti, machen die Sonne und der Mond neue Lichter über der träumenden Reise des berühmten Künstler an, der eine ideale und hängende Welt darstellen wollte. Diese feine Fliesen mit dem Format von cm. 13x13 fügen sich jedem Umgebung zusammen. Die starke Persönlichkeit dieses Striches schenkt der zarten Anmut der kleinen Gesichter eine zeitlose Schönheit.

Entre las más clásicas referencias iconográficas de Fornasetti, el sol y la luna encienden nuevas luces en el viaje de ensueño del gran artista, que ha querido representar un mundo ideal y suspendido. Estos elegantes azulejos de formato de 13x13 cm. se adaptan a cualquier tipo de ambiente con la personalidad de sus rasgos que donan una belleza sin tiempo a la suave gracia de las pequeñas caras.

Классические мотивы образного ряда Форназетти, Солнце и Луна, освещают особый мир фантастических путешествий большого мастера, который изобразил некий идеальный вневременной мир. Эти элегантные плитки, формата 13x13 см., вписываются в интерьер любого типа и вносят особый акцент вечной красоты благодаря нежной грации этих маленьких ликом.

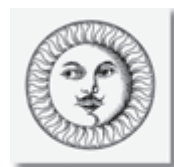
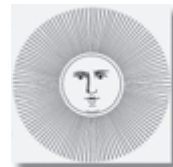
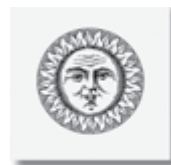
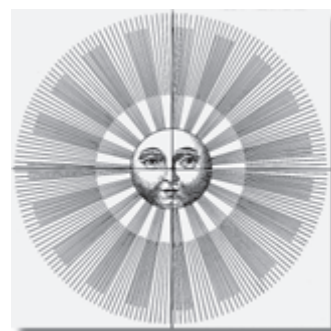
是 Fornasetti 最傳統的圖像語言；太陽和月亮，為尋求世外桃源太平盛世，與偉大藝術家的夢幻之旅點燃希望之光。這些規格 13x13 公分的優質瓷磚適用於家居室內，這些可愛的小臉龐將帶給您無限快樂與安康。

COATING: Solì e Lune (Decor)





FLOOR: Raso 2 (Floor) COATING: Soli e Lune (Decor), r&r b4 (Color)



SOLI E LUNE - cm. 13x13 (5"x5")



solis e lune

design: Piero Fornasetti



Set da 24 pezzi - Disponibile su fondo opaco (L.111) e lucido (Bianco Extra)

Set of 24 pcs - Available on matt (L.111) and brilliant (Bianco Extra) whites

Set de 24 pces - Disponible sur fond mat (L.111) et brillant (Bianco Extra)

Set von 24 Stck - Auf matt (L.111) oder glänzend (Bianco Extra)

Set de 24 piezas - Disponible en fondo opaco (L.111) y brillo (Bianco Extra)

Комплект из 24-х элементов. Предлагаются с матовым фоном (L.111) и с глянцевым (Bianco Extra).

24 片裝飾花磚，有霧面 (L.111) 及亮面 (Bianco Extra) 白色瓷磚可供選擇



architettura

design: Piero Fornasetti



Il mondo classico rivive nella rarefatta dimensione temporale che Piero Fornasetti imprime alla slanciata figura di un arco, sottraendolo al suo tempo per portarlo nell'infinito. Queste eleganti piastrelle di formato 13x26 cm. sono l'ideale classico di tutti gli ambienti dove personalità e gusto sono decisivi. Un omaggio a valori eterni, per rilanciare anche lo spazio più moderno.

The classical world relives in the rarefied time dimension that Piero Fornasetti conveys to the slender figure of an arch, removing it from its time and transporting it towards the infinite. These elegant 13x26 cm. tiles are the classic ideal of all those environments where personality and taste are decisive factors. A tribute to eternal values, to re-launch even the most modern space.

Le monde classique revit dans la dimension temporelle raréfiée que Piero Fornasetti imprime à la figure élancée d'un arc, en le soustrayant de son temps pour l'emmener vers l'infini. Ces carreaux élégants de format 13x26 cm. sont le classique idéal pour toutes les ambiances où la personnalité et le style sont décisifs. Un hommage à des valeurs éternelles, pour relancer également l'espace plus moderne.

Die klassische Welt erwacht in der raffinierten irdischen Dimension zu neuem Leben, die Piero Fornasetti auf die schlanke Gestalt eines Bogens überträgt, und ihn seiner Zeit entreißt, um ihn in die Ewigkeit zu entführen. Diese eleganten Fliesen im Format 13x26 cm. sind der ideale Klassiker für alle Ambiente, in denen Persönlichkeit und Stil ausschlaggebend sind. Eine Hommage an die ewigen Werte, um auch die modernsten Räume neu zu lancieren.

El mundo clásico vuelve a vivir en la enrarecida dimensión temporal que Piero Fornasetti imprime a la figura esbelta de un arco, sustrayéndolo a su tiempo para llevarlo al infinito. Estas elegantes baldosas de formato 13x26 cm. son el ideal clásico de todos los ambientes donde personalidad y gusto son decisivos. Un homenaje a valores eternos, para relanzar hasta el espacio más moderno.

Мир классического искусства живет новой жизнью в особом временном измерении, которое Piero Fornasetti запечатлевает при помощи стройного силуэта арки, заимствуя его у исторического времени и перенося в бесконечность. Эти изящные плитки, формата 13x26 см. – классический идеал для всех интерьеров, где главенствуют вкус и индивидуальность. При помощи вечных ценностей обогащается реальное современное пространство.

Fornasetti 擺脫時間的束縛，把古老歷史中纖細的拱門帶入現代社會，並賦予其藝術的恆久魅力。讓您在現代都市生活中領略古典的那份精美。您不凡的個性與品味、經久不衰的藝術魅力，以及引領潮流的空間設計，盡在「建築」中。



COATING: Soli e Lune e Architetture (Decor)



architetture

design: Piero Fornasetti



ARCHITETTURE - cm. 13x26 (5"x10")

Disponibile su fondo opaco (L.111) e lucido (Bianco Extra).
Available on matt (L.111) and brilliant (Bianco Extra) whites.
Disponibile sur fond mat (L.111) et brillant (Bianco Extra).
Auf matt (L.111) oder glänzend (Bianco Extra).
Disponibile en fondo opaco (L.111) y brillo (Bianco Extra).
Предлагаются с матовым фоном (L.111) и с глянцевым (Bianco Extra).
有霧面 (L.111) 及亮面 (Bianco Extra) 白色瓷磚可供選擇。



COATING: Lunario del Sole (Decor) e c&c a2 (Color)



lunario del sole

design: Piero Fornasetti



Regna l'intensa, surreale cifra di Fornasetti sull'astro più splendente, che gioca a rappresentare i mesi dell'anno nei confini di immagini che evocano i misteri di antichi cruciverba. La collezione, viene proposta nel classico formato di cm. 10x10 e permette le forme più svariate di composizione e di utilizzo. Il sole unisce con impeccabile gusto, anche le più estrose combinazioni.

Fornasetti's style reigns surrealistically over the most shining heavenly body, which plays to represent the months of the year within the bounds of images which evoke the mysteries of ancient crosswords. The collection is presented in the traditional format 10x10 and allows the most various forms of composition and use. The sun unites with a very good taste even the most original combinations.

L'intense, surréel style de Fornasetti règne sur l'astre le plus resplendissant, qui joue à représenter les mois de l'année avec des images qui évoquent les mystères d'anciens mots croisés. La collection est proposée dans le format classique de cm. 10x10 et permet les plus différentes formes de composition et d'utilisation. Le soleil unit avec un goût impeccable, même les combinaisons les plus originales.

Herrscht der starke surrealistische Stil von Fornasetti über das strahlendste Gestirn, das spielt indem es die Monate des Jahres in diesen Bildern darstellt, die die Geheimnisse von alten Kreuzworträtseln heraufbeschwören. Die Kollektion wird in dem klassischen Format von cm. 10x10 vorgelegt und erlaubt mehrere Formen von Komposition und Verwendung. Die Sonne verbindet mit tadellosem Geschmacke sogar die launigsten Zusammenstellungen.

Destaca intenso y surreal el monograma de Fornasetti, en este sol tan espléndido, que con sus juegos representa los meses del año dentro de los límites de imágenes que evocan los misterios de antiguos crucigramas. La colección se propone en el clásico tamaño de cm. 10x10 y permite composiciones y utilizaciones en las formas más variadas. El sol junta con un gusto impecable, también las combinaciones más extravagantes.

Главенствует выразительный сюрреальный штрих Форназетти, варьирующий облик самого яркого светила, фантазирующий на тему двенадцати месяцев в границах образов, которые вызывают в памяти загадки древних головоломок. Серия предлагается в классическом формате 10x10 см. и позволяет создавать самые разнообразные вариации композиции. Образ Солнца объединяет с большим вкусом любые комбинации.

此項設計中，Fornasetti 大膽選用了太陽這最為耀眼的天體。12種形態造型各異，猶如古老的縱橫字謎，象徵 12個月節氣的輪迴交替。12種形象集超凡的品味與新穎的創意於一身，風格獨特，卓爾不凡。本系列產品規格為 10x10 公分，您可依據個人喜好，自行編排佈局，盡情展示您的創意。



COATING: c&c a1 (Color)



COATING: c&c c8 (Color)



COATING: c&c b2 (Color)



COATING: c&c c9 (Color)



lunario del sole

design: Piero Fornasetti



LUNARIO DEL SOLE - cm. 10x10 (4" x 4")

Set da 12 pezzi. Disponibile su fondo opaco (L.111) e lucido (Bianco Extra) - Set of 12 pcs. Available on matt (L.111) and brilliant (Bianco Extra) whites - Set de 12 pces. Disponible sur fond mat (L.111) et brillant (Bianco Extra) - Set von 12 Stck. Auf matt (L.111) oder glänzend (Bianco Extra) - Set de 12 piezas. Disponible en fondo opaco (L.111) y brillo (Bianco Extra) - Комплект из 12-ми элементов. Предлагаются с матовым фоном (L.111) и с глянцевым (Bianco Extra). - 12 片裝飾花磚，有霧面 (L.111) 及亮面 (Bianco Extra) 白色瓷磚可供選擇。





tema e variazione

design: Piero Fornasetti



Ci guardano come angeli le faccine assortite di Piero Fornasetti, mai uguali tra loro come mai uguale è la vita. Il maestro elude il nostro tempo, mescolando all'infinito il sapore del quotidiano, con queste piastrelle di ineffabile grazia e personalità. Nuvole, lune e lampadine si uniscono ai visi per ricordarci quanto il mondo faccia parte dell'uomo e l'uomo, con l'ambiente che sceglie per vivere bene, di un respiro eterno.

The assorted faces of Piero Fornasetti look at us like angels - all different the one from the other, just as life is never the same. With these tiles of sublime grace and personality, the master evades our time, mixing together the taste for daily living and the infinite. Clouds, moons and light bulbs combine with the faces to remind us just how much the world is part of human beings and human beings, together with the environment chosen for good living, are part of the eternal.

Les minois pensifs de Piero Fornasetti nous regardent comme des anges, aucun ne se ressemble, la vie n'étant jamais pareille. Le maître élude notre temps, en mélangeant à l'infini le goût du quotidien, avec ces carreaux d'une grâce et personnalité ineffables. Des nuages, lunes et lampes s'unissent à des visages pour nous rappeler comme le monde fait partie de l'homme et l'homme d'un souffle éternel, avec l'environnement qu'il choisit pour bien vivre.

Die kleinen, versunkenen Gesichter von Piero Fornasetti sehen uns wie Engel an. Keines von ihnen sieht dem anderen ähnlich, so wie das Leben niemals gleich ist. Der Meister umgeht die Zeit, indem er den Stil des Alltäglichen durch diese unvergleichlich anmutigen, charakteristischen Fliesen endlos vermischt. Wolken, Monde und Glühbirnen vereinen sich mit Gesichtern, um uns daran zu erinnern, wie sehr die Welt Teil des Menschen ist, und wie der Mensch mit der Wahl des auf ihn zugeschnittenen Ambiente Teil eines ewigen Atemzuges wird.

Nos miran como ángeles, las caritas absortas de Piero Fornasetti, todas diferentes entre ellas como distinta es la vida. El maestro elude nuestro tiempo, mezclando sin parar el sabor del cotidiano, con estas baldosas de inefable gracia y personalidad. Nubes, lunas y bombillas se unen a las caras para recordarnos como el mundo es parte del hombre y el hombre, con el ambiente que elige para vivir bien, de un respiro eterno.

Как ангелы с неба смотрят на нас мечтательные лики, созданные Пьеро Форназетти - все непохожие друг на друга и совсем не похожие на реальные лица. Мастер избегает нашего времени, смешивая с вечным вкус повседневности в этих плитках необыкновенного изящества и оригинальности. Облака, луны и лампадки смешиваются с лицами, напоминая нам, что мир есть часть человека, а человек, вместе с атмосферой, которой он себя окружает в поисках лучшей жизни, есть часть вечности.

在 Piero Fornasetti 的筆下，這些天使般的臉默默注視著我們。這些臉龐各有特色，就像生活般變幻莫測。在這裏，大師用這些鮮明個性，優雅臉譜把時間永恆的定格在瓷磚上。在這裏，日常生活的瑣細與個性成爲永恆。雲彩、明月、日光與臉龐融合交織，不斷提醒我們：世界屬於人類，人類所選擇的美好環境與永恆世界不可分離。





FLOOR: Terradivina TL1 (Floor) COATING: Tema e Variazione 1 (Decor)

tema e variazione 1

design: Piero Fornasetti



TEMA E VARIAZIONE 1 - cm. 10x10 (4"x4")

Decoro platino su fondo bianco, disponibile in versione opaco (L.111) o lucido (Bianco Extra). 20 Decori miscelati.
 Platinum decoration on white background; available in matt (L.111) or glossy versions (Bianco Extra). 20 mixed decorated tiles.
 Motif platine sur fond blanc, disponible dans la version mat (L.111) ou brillante (Bianco Extra). 20 décors melangés.
 Platindekor auf weißem Grund, erhältlich in matter (L.111) oder glänzender Ausführung (Bianco Extra). 20 gemischten Dekore.
 Decoración platino en fondo blanco, disponible en la versión opaca (L.111) o brilla (Bianco Extra). 20 decoros mezclados.
 Платиновый рисунок на белом фоне, предлагается с матовым фоном (L.111) и с глянцевым (Bianco Extra). 20 разных рисунков.
 銀灰色線條映襯著白色背景，有霧面及亮面兩種選擇。20 幅手繪瓷磚。





tema e variazione 2

design: Piero Fornasetti



TEMA E VARIAZIONE 2 - cm. 10x10 (4"x4")

Decoro nero con sfondo platino, disponibile in versione opaco (L.111) o lucido (Bianco Extra). 20 Decori miscelati.
Black decoration on platinum background; available in matt (L.111) or glossy versions (Bianco Extra). 20 mixed decorated tiles.
Motif noir sur fond platine, disponible dans la version mat (L.111) ou brillante (Bianco Extra). 20 décors mélangés.
Schwarzes Dekor auf Platingrund, erhältlich in matter (L.111) oder glänzender Ausführung (Bianco Extra). 20 gemischten Dekore.
Decoración negra en fondo platino, disponible en la versión opaca (L.111) o brilla (Bianco Extra). 20 decoros mezclados.
Черный рисунок предлагается на платиновом матовом фоне (L.111) и на платиновом глянцевом (Bianco Extra). 20 разных рисунков.
銀灰色線條映襯著銀色背景，有霧面及亮面兩種選擇。20 幅手繪瓷磚。





evergreen

design: Manuela Corbetta



Il sapore etnico è il carattere dominante di questa serie: i colori del Mediterraneo fanno da contraltare alle atmosfere africane o al minimalismo orientale. Quasi per magia nella casa risuona l'eco di popoli e terre lontane. Realizzato a mano, il decoro "Evergreen" si abbina facilmente a moltissime tinte unite della serie "Colore&Colore".

An ethnic flavour is the dominant theme of this series. The Mediterranean colours act as a contrast to the African or minimalist oriental atmospheres. Almost by magic, the home is filled with the echoes of far-off peoples and lands. Hand-made, the "Evergreen" decoration can be easily matched with the many solid colours of the "Colore&Colore" series.

Le style ethnique est le caractère dominant de cette série: les couleurs de la Méditerranée s'opposent aux atmosphères africaines ou au minimalisme oriental. Presque comme par magie, l'écho de peuples et de terres lointaines résonne dans la maison. Réalisé à la main, le décor "Evergreen" se marie facilement avec de très nombreuses teintes unies de la série "Colore&Colore".

Der ethnische Geschmack ist die wesentliche Charakteristik dieser Serie: Die mediterranen Farben bilden einen Kontrast zu der afrikanischen Atmosphäre oder dem orientalischen Minimalismus. Fast magisch klingt im Heim das Echo ferner Länder und Völker wider. Das handgefertigte Dekor "Evergreen" lässt sich problemlos mit einer Vielzahl an einfarbigen Produkten der "Colore&Colore" kombinieren.

El gusto étnico es el carácter dominante de esta serie: los colores del Mediterráneo sirven de contrapeso a las atmósferas africanas o al minimalismo oriental. Casi por encanto en la casa resona el eco de pueblos y tierras lejanas. Realizada a mano, la decoración "Evergreen" se combina fácilmente con muchísimos unicolores de la serie "Colore&Colore".

Этнический колорит – основная характеристика этой серии: краски средиземноморья конкурируют с африканским духом или с восточным минимализмом. Как по волшебству, в домашней обстановке звучит отголосок фольклора дальних стран. Нанесенный вручную рисунок серии Эвергрин отлично сочетается с большинством цветов однотонных плиток серии "Colore&Colore".

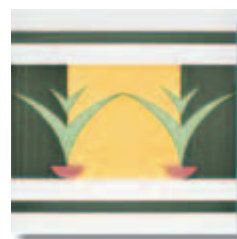
部落的原始風味充斥著整個 "Evergreen" 系列，地中海的色彩與非洲產生強烈的對比或能輕易的融合東方氣氛。它就像一位魔法師，將家居環境頓然充滿著大自然和野外的回響。人手繪製的 "Evergreen" 產品能與純色的 "Colore&Colore" 系列互相搭配組合。



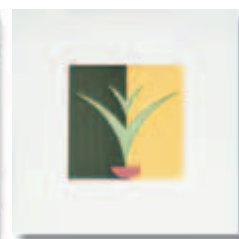


evergreen

design: Manuela Corbetta



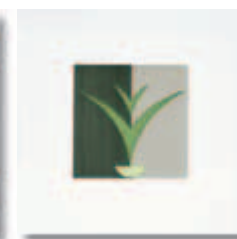
EVERGREEN 101
cm. 20x20 (8"x8")



EVERGREEN 102
cm. 20x20 (8"x8")



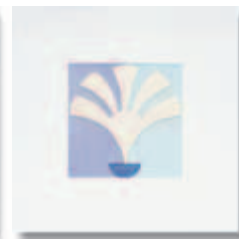
EVERGREEN 103
cm. 20x20 (8"x8")



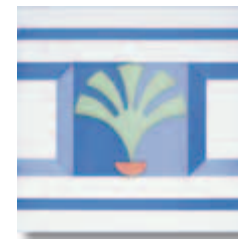
EVERGREEN 104
cm. 20x20 (8"x8")



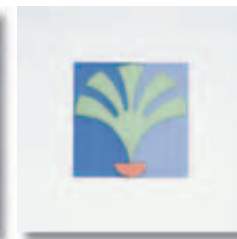
EVERGREEN 105
cm. 20x20 (8"x8")



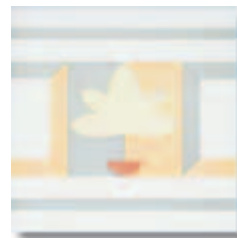
EVERGREEN 106
cm. 20x20 (8"x8")



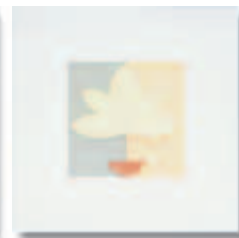
EVERGREEN 107
cm. 20x20 (8"x8")



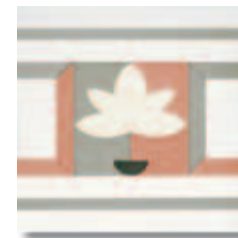
EVERGREEN 108
cm. 20x20 (8"x8")



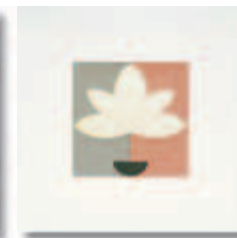
EVERGREEN 109
cm. 20x20 (8"x8")



EVERGREEN 110
cm. 20x20 (8"x8")



EVERGREEN 111
cm. 20x20 (8"x8")



EVERGREEN 112
cm. 20x20 (8"x8")



FLOOR: c&c d4 (Color) COATING: I Fiori di Alice (Decor), Treccia 401 (Decor) e c&c c4,d4 (Color)



i fiori di alice

design: Davide Pizzigoni



“I Fiori di Alice” é un progetto di decorazione realizzata a mano composto da 8 soggetti floreali su fondo bianco lucido e su 3 fondi pennellati sfumati; gli stessi 8 soggetti sono poi anche realizzati centralmente sulla piastrella per essere inseriti a guisa di fiori sparsi sul rivestimento bianco. Completa il sistema una serie di 3 fondi pennellati sfumati per meglio modulare le bordure. I decori sono coordinabili alla serie “Colore&Colore” ed alla serie di listelli decorati “Treccia” e “Collana”.

“I Fiori di Alice” is a hand decorated project composed by 8 floral subjects on a shiny white field tile and on 3 colored brushed field tile. The same 8 subjects are also positioned on the center of the white tile to be spread as insert on a white tile wall. The decorative system is completed by 3 shaded hand-brushed colored tiles to enhance better the running decors. The decors are color co-ordinated with the collection “Colore&Colore” and the listellos “Treccia” and “Collana”.

“I Fiori di Alice” est un projet de décor réalisé manuellement, composé de 8 sujets floraux sur fond blanc brillant et sur 3 fonds aux couleurs dégradées. Ces mêmes sujets sont aussi réalisés au centre du carreau afin d’être utilisés comme des fleurs éparpillées sur un revêtement blanc. La série des 8 sujets est complétée par 3 fonds aux couleurs dégradées pour mieux moduler les bordures. Les décors peuvent être coordonnés à la série “Colore&Colore” et à la série des listels décorés “Treccia” et “Collana”.

Die “I Fiori di Alice” ist ein Dekorationsprojekt, das handlich gefertigt wird. Es besteht aus 8 verschiedenen Blumenmotiven entweder auf weissem, glänzenden Fond oder auf drei farblich abgestuften, aufgepinselten Fonds. Die gleichen 8 Blumenmotive gibt es auch zentral auf der Kachel plaziert, so dass man diese blütenartig auf einer weissen Fläche anordnen kann. Diese Serie wird mit 3 farblich abgestuften, aufgepinselten Fonds vervollständigt, um die Bordüren besser gestalten zu können. Diese Dekore sind mit “Colore&Colore” und den dekorierten Bordüren “Treccia” und “Collana” kombinierbar.

“I Fiori di Alice” es un proyecto de decoración realizada a mano compuesto por 8 temas florales en fondo blanco brillante y en 3 fondos pincelados esfumados; los mismos motivos se realizan también en el centro del azulejo para ser insertados a la manera de flores desparramadas en el revestimiento blanco. Completa el sistema una serie de 3 fondos pincelados esfumados para modular los marcos. Las decoraciones se pueden combinar con la serie “Colore&Colore” y con la serie de filetes decorados “Treccia” y “Collana”.

«I Fiori di Alice» проект оформления интерьера, выполненный вручную, состоит из 8 рисунков цветов на белом глянцевом фоне и 3 рисунков цветов на пастельном цветном фоне, что больше выделяет периметр плитки. Этот тип рисунка комбинируется с плитками серии “Colore&Colore” и с сериями плиткуса “Treccia” и “Collana”.

“I Fiori di Alice” 系列在光亮的白色瓷磚以及三種手工繪色瓷磚上勾勒出 8 種花卉圖案。8 色鮮花綻放於白色瓷磚中心，點綴一番。此系列包括手工調配色彩組合，可創造流動效果，此系列色彩可完美搭配 “Colore&Colore” 系列及 “Treccia” 和 “Collana” 條磚系列





FLOOR: c&c c3 (Color) COATING: I Fiori di Alice (Decor) e c&c c3 (Color)

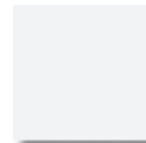
i fiori di alice

design: Davide Pizzigoni



ALICE 1 - cm. 20x20 (8" x 8")
 Otto decori miscelati - Eight mixed decorated tiles
 Huit décors mélangés - Acht gemischten Dekore
 Ocho decoros mezclados - 8 разных рисунков.
 8 款彩繪瓷磚, 可組合使用

ALICE 3 - cm. 20x20 (8" x 8")
 Otto decori miscelati - Eight mixed decorated tiles
 Huit décors mélangés - Acht gemischten Dekore
 Ocho decoros mezclados - 8 разных рисунков.
 8 款彩繪瓷磚, 可組合使用



BIANCO EXTRA - cm. 20x20 (8" x 8")



i fiori di alice

design: Davide Pizzigoni



ALICE 2 - cm. 20x20 (8"x8")
Otto decori miscelati - Eight mixed decorated tiles
Huit décors melangés - Acht gemischten Dekore
Ocho decoros mezclados - 8 разных рисунков.
8 款彩繪瓷磚, 可組合使用

ALICE 7 - cm. 20x20 (8"x8")
Otto decori miscelati - Eight mixed decorated tiles
Huit décors melangés - Acht gemischten Dekore
Ocho decoros mezclados - 8 разных рисунков.
8 款彩繪瓷磚, 可組合使用

ALICE 9 - cm. 20x20 (8"x8")
Otto decori miscelati - Eight mixed decorated tiles
Huit décors melangés - Acht gemischten Dekore
Ocho decoros mezclados - 8 разных рисунков.
8 款彩繪瓷磚, 可組合使用



ALICE 12 - cm. 20x20 (8"x8")



ALICE 14 - cm. 20x20 (8"x8")



ALICE 18 - cm. 20x20 (8"x8")





FLOOR: Terradiluna TL5 (Floor) COATING: Collana 104 (Decor), r&r a1 e r&r c7 (Color)

collana

design: Davide Pizzigoni



Un diadema bicolore per una raffinata bordura decorativa, interamente decorata a mano. Realizzato in 9 varianti di colore, su ricco listello bombato, cm 3x20 "Collana" si abbina facilmente ai decori della serie "I Fiori di Alice" e a tutte le tinte unite del programma "Colore&Colore". Nel formato cm 3,2x26 "Collana" si abbina anche ai colori del programma "Riflessi&Riflessi".

A two-colour diadem for a refined decorative edging, completely hand-decorated. Available in 9 different colour variations, on rich convex strip, cm 3x20 "Collana" can be easily matched with the decors of the "I Fiori di Alice" series and all the solid colours of the "Colore&Colore" programme. In size cm 3.2x26, "Collana" also matches the colours of the "Riflessi&Riflessi" programme.

Un diadème bicolore pour une bordure décorative raffinée, entièrement décorée à la main. Réalisé en 9 variantes de couleur, sur un riche listel bombé, cm 3x20 "Collana" se marie facilement avec les décors de la série "I Fiori di Alice" et avec toutes les teintes unies du programme "Colore&Colore". En format cm 3,2x26, "Collana" se marie également avec les couleurs du programme "Riflessi&Riflessi".

Ein zweifarbige Diadem für eine erlesene dekorative Bordüre, vollständig von Hand gearbeitet. In 9 verschiedenen Farbnuancen auf großzügig gewölbten Leisten lässt sich cm 3x20 "Collana" leicht mit den Dekors der Serie "I Fiori di Alice" und allen einfarbigen Versionen der Serie "Colore&Colore" kombinieren. Im Format cm 3,2x26 cm kann "Collana" auch mit den Farben der Linie "Riflessi&Riflessi" kombiniert werden.

Una diadema bicolor para una refinada franja decorativa, enteramente decorada a mano. Realizado en 9 variantes de color, en un rico filete combado, cm 3x20 "Collana" se combina fácilmente con las decoraciones de la serie "I Fiori di Alice" y con todos los unicolores del programa "Colore&Colore". En formato cm 3,2x26 "Collana" se combina también con los colores del programa "Riflessi&Riflessi".

Двухцветная диадема, выполненная вручную, образует изящный декоративный бордюр. Предлагаемая в 9 цветовых вариантах, на выпуклой листели формата 3x20 см, "Collana" удачно komponуется с декоративными элементами серии "I Fiori di Alice" и со всеми сериями однотонных плиток "Colore&Colore". В формате 3,2x26 см. "Collana" сочетается также с серией "Riflessi&Riflessi".

這款雙色的手工精繪的條磚是王者之選。圓渾豐滿的半圓型條磚有九種不同顏色可供選擇。3 x 20cm 的 "Collana" 條磚能與 "I Fiori di Alice" 系列和 "Colore&Colore" 系列搭配使用。而 3.2 x 26cm 的 "Collana" 則與 "Riflessi&Riflessi" 效果更顯相得益彰。



www.bardelli.it

COATING: Collana 106 (Decor1 e c&c; d5, a9 (Color)



COATING: Collana 102 (Decor1 e c&c; u2, a8 (Color)



COATING: Collana 101 (Decor1 e r&r; d3, a1 (Color)



COATING: Collana 105 (Decor1 e r&r; d6, b3 (Color)



collana

design: Davide Pizzigoni



COLLANA 101



COLLANA 102



COLLANA 103



COLLANA 104



COLLANA 105



COLLANA 106



COLLANA 107



COLLANA 108



COLLANA 109
cm. 3x20 (1 1/4" x 8") - 3,2x26 (1 1/4" x 10")





FLOOR: Onde 5 (Floor) COATING: Treccia 100 (Decor e rif. c1, 2& r d1 (Color)

treccia

design: Davide Pizzigoni



La mano sapiente che, a pennello, realizza questo disegno, conferisce al decoro la trama tipica dei vecchi canestri intrecciati. Realizzato in 18 varianti di colore, su ricco listello bombato, cm 3x20 "Treccia" si abbina facilmente ai decori della serie "I Fiori di Alice" e a tutte le tinte unite del programma "Colore&Colore". In formato cm 3,2x26 "Treccia" si abbina anche ai colori del programma "Riflessi&Riflessi".

The skilful hand which, using a brush, created this drawing, produced a decoration with a pattern typical of traditional woven baskets. Available in 18 different colour variations, on a rich convex strip, cm 3x20 "Treccia" can be easily matched with the decors of the "I Fiori di Alice" series and all the solid colours of the "Colore&Colore" programme. In size cm 3,2x26, "Treccia" also matches the colours of the "Riflessi&Riflessi" programme.

La main experte, qui réalise ce dessin au pinceau, donne au décor la trame typique des anciennes corbeilles tressées. Réalisé en 18 variantes de couleur, sur un riche listel bombé, cm 3x20 "Treccia" se marie facilement avec les décors de la série "I Fiori di Alice" et avec toutes les teintes unies du programme "Colore&Colore". En format cm 3,2x26, "Treccia" se marie également avec les couleurs du programme "Riflessi&Riflessi".

Geschickte Hände, die mit dem Pinsel diese Zeichnung realisieren, verleihen dem Dekor den typischen Charakter antiker, geflochtener Körbe. In 18 verschiedenen Farbnuancen und auf gewölbten Leisten lässt sich cm 3x20 "Treccia" leicht mit den Dekors der Linie "I Fiori di Alice" und allen einfarbigen Versionen der Serie "Colore&Colore" kombinieren. Im Format cm 3,2x26 kann "Treccia" auch mit den Farben der Linie "Riflessi&Riflessi" kombiniert werden.

La mano hábil que, con el pincel, realiza este diseño, confiere a la decoración la trama típica de las viejas cestas entrelazadas. Realizada en 18 variantes de color, en un rico filete combado, cm 3x20 "Treccia" se combina fácilmente con las decoraciones de la serie "I Fiori di Alice" y con todos los unicolores del programa "Colore&Colore". En formato cm 3,2x26 "Treccia" se combina también con los colores del programa "Riflessi&Riflessi".

Умелая рука наносит этот рисунок кистью и превращает поверхность в подобие старых плетеных корзин. Выполненная в 18 цветовых вариантах на выпуклой листели формата 3x20 см, серия "Treccia" хорошо сочетается с плитками серии "I Fiori di Alice" и со всеми сериями одноцветных плиток "Colore&Colore". В формате 3,2x26 см. "Treccia" сочетается также с серией плиток "Riflessi&Riflessi".

靈巧的手藝加上以刷筆繪製出籐籃編織效果，擁有十八種不同顏色，圓渾豐滿的 "Treccia" 條磚；3 x 20cm 規格能與 "I Fiori di Alice" 系列和 "Colore&Colore" 系列搭配使用。而 3.2 x 26cm 的 "Treccia" 則跟 "Riflessi&Riflessi" 效果更加完美。



COATING: Treccia 201 (Decor) e c&c: b2, c2 (Color)



COATING: Treccia 601 (Decor) e c&c: b6, c6 (Color)



COATING: Treccia 801 (Decor) e r&r: b9, c9 (Color)



COATING: Treccia 801 (Decor) e r&r: b8, c8 (Color)



treccia

design: Davide Pizzigoni



TRECCIA 100



TRECCIA 101



TRECCIA 200



TRECCIA 201



TRECCIA 300



TRECCIA 301



TRECCIA 400



TRECCIA 401



TRECCIA 500



TRECCIA 501



TRECCIA 600



TRECCIA 601



TRECCIA 700



TRECCIA 701



TRECCIA 800



TRECCIA 801



TRECCIA 900
cm. 3x20 (1 1/4" x 8") - 3,2x26 (1 1/4" x 10")



TRECCIA 901
cm. 3x20 (1 1/4" x 8") - 3,2x26 (1 1/4" x 10")

